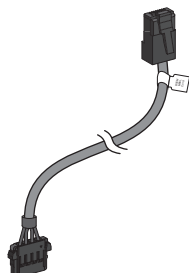
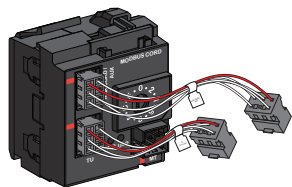




ComPacT NSX BSCM Modbus SL/ULP

ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord



0.35 m (1.15 ft.)
1.3 m (4.26 ft.)
3 m (9.84 ft.)

www.se.com/docs



ComPacT NSX	ComPacT NSX DC
en DOCA0187EN fr DOCA0187FR es DOCA0187ES zh DOCA0187ZH	en DOCA0186EN fr DOCA0186FR es DOCA0186ES zh DOCA0186ZH
NSX Modbus en DOCA0213EN fr DOCA0213FR es DOCA0213ES zh DOCA0213ZH	PowerPacT H-/J-/L-Frame en 48940-313-01 fr 48940-313-01 es 48940-313-01 zh 48940-313-01
ULP System (IEC) en DOCA0093EN fr DOCA0093FR es DOCA0093ES zh DOCA0093ZH	ULP System (UL) en 0602IB1503 fr 0602IB1505 es 0602IB1504 zh 0602IB1506

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use.
Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- The product has been designed for environment A (Class A, IEC 60947-1). Use of this product in environment B (Class B, IEC 60947-1) may cause unwanted electromagnetic disturbances in which case the user may be required to take adequate mitigation measures.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur.
Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Le produit a été conçu pour un environnement A (Classe A, IEC 60947-1). L'utilisation de ce produit dans un environnement B (Classe B, IEC 60947-1) peut causer des perturbations électromagnétiques non désirées qui, dans ce cas, peuvent obliger l'utilisateur à prendre des mesures d'atténuation appropriées.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- El producto ha sido diseñado para un entorno A (Clase A, IEC 60947-1). El uso de este producto en entornos de clase B (Clase B, IEC 60947-1) puede provocar perturbaciones electromagnéticas no deseadas. En ese caso, puede que sea necesario que el usuario tome las medidas de atenuación adecuadas.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.
Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com/docs, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Das Produkt wurde für Umgebung (Klasse A, IEC, 60947-1) entworfen. Der Einsatz des Produkts in einer Betriebsumgebung der Kategorie B (Klasse B, IEC 60947-1) kann unerwünschte elektromagnetische Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer angemessene Schutzmaßnahmen ergreifen.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.
Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Il prodotto è stato progettato per l'ambiente A (Classe A, IEC 60947-1). Il suo impiego in ambienti di classe B (Classe B, IEC 60947-1) può provocare disturbi elettromagnetici che impongono di adottare misure di attenuazione adeguate.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.
Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- O produto foi projetado para ambiente A (Classe A, IEC 60947-1). A utilização deste produto no ambiente B (Classe B, IEC 60947-1) pode causar interferência eletromagnética indesejada, em relação à qual o utilizador poderá ter de tomar medidas de mitigação adequadas.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
Посетите наш сайт www.se.com/docs, чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Изделие рассчитано на работу в среде А (класс А, IEC 60947-1). Использование этого изделия в среде В (класс В, IEC 60947-1) может привести к нежелательным электромагнитным помехам, и в таком случае пользователь должен принять соответствующие меры по их подавлению.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。
请访问网站 www.se.com/docs 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

请注意

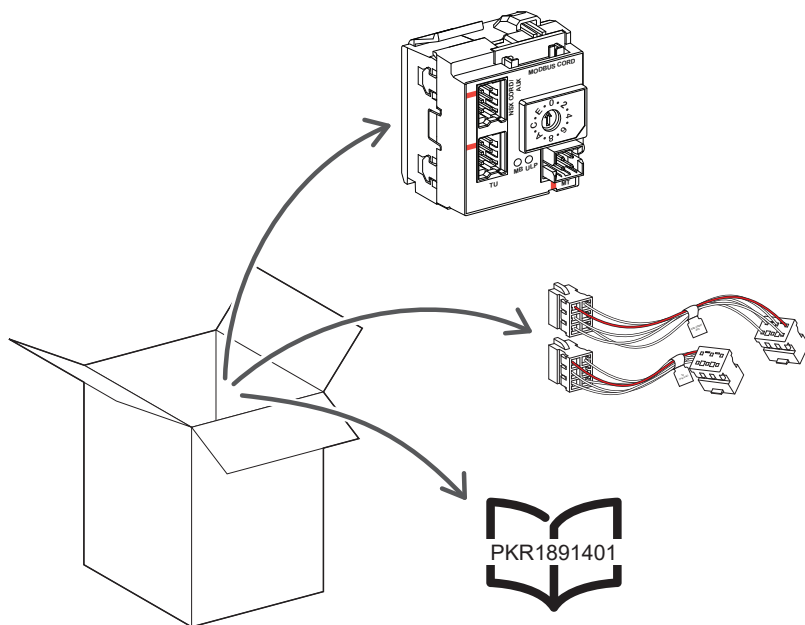
- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- 产品设计用于环境 A (IEC 60947-1 A 类)。在 B 类环境下 (IEC 60947-1 B 类) 使用此产品可能会导致有害的电磁干扰, 此时用户可能必须采取适当的缓解措施。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时, 必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ WARNING: Dieses Produkt kann Sie u. U. Chemikalien aussetzen, u. a. Blei und Bleiverbindungen, die vom US-Bundesstaat von Kalifornien als krebserregend eingestuft werden und nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorrufen. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.
⚠ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui piombo e relativi composti, considerate dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitate www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с этим изделием может подвергать вас воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые, как известно штату Калифорния, вызывают рак и врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性缺陷或其他生殖危害的化学物质，其中包括铅和铅化合物。有关详细信息，请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Descrição / Описание / 描述	5
3	LED Status / Etat des voyants / Estado del LED / LED-Status / Stato LED / Estado do LED / Статус светодиодного индикатора / LED 状态	7
4	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	8
5	ComPacT NSX BSCM Modbus SL/ULP: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	9
6	ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	14
7	NSX Cord: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	16
8	SD Contact: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	19
9	Modbus Address Setting / Réglage d'adresse Modbus / Configuración de dirección Modbus / Modbus-Adresseinstellung / Impostazione indirizzo Modbus / Definição do endereço Modbus / Установка адреса Modbus / Modbus 地址设置	20
10	Reinstall Front Cover / Remise en place du plastron / Instalación de la cubierta / Installation der Abdeckung / Installazione del coperchio / Instalação da tampa / Установка крышки / 护盖安装	21
11	Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme / Messa in servizio / Comissionamento / Ввод в эксплуатацию / 调试	23
12	ComPacT NSX BSCM Modbus SL/ULP: Replacement / Remplacement / Reemplazo / Austausch / Sostituzione / Substituição / Замена / 更换	25

LV434220: ComPacT NSX BSCM Modbus SL/ULP

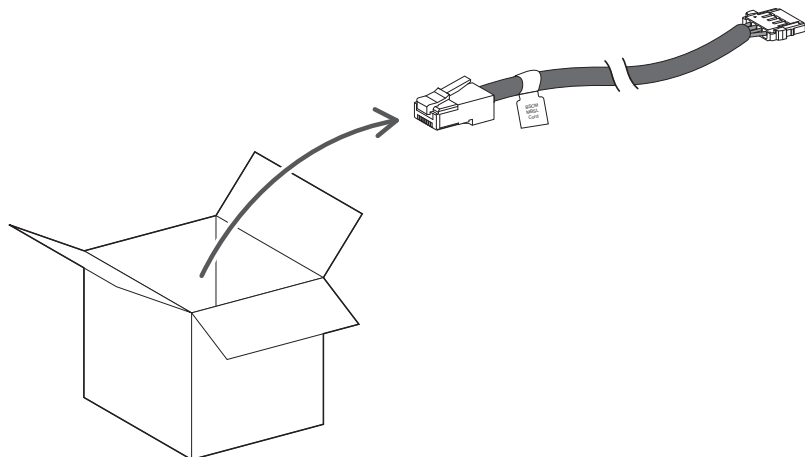


- en** **Note:** In North America (USA, Canada, Mexico), the commercial reference of products starts with S instead of LV. For example, S434220.
- fr** **Remarque:** En Amérique du Nord (États-Unis, Canada, Mexique), la référence commerciale des produits commence par S au lieu de LV. Par exemple, S434220.
- es** **Nota:** En Norteamérica (EE. UU., Canadá y México), la referencia comercial de los productos comienza con S en lugar de LV. Por ejemplo, S434220.
- de** **Hinweis:** In Nordamerika (USA, Kanada, Mexiko) beginnt die Bestellreferenz der Produkte mit S anstelle von LV. Beispiel: S434220.
- it** **Nota:** In Nord America (USA, Canada, Messico), il codice dei prodotti inizia con S invece che con LV. Ad esempio, S434220.
- pt** **Nota:** Na América do Norte (E.U.A., Canadá, México), a referência comercial de produtos começa com S em vez de LV. Por exemplo, S434220.
- ru** **Примечание:** В Северной Америке (США, Канада, Мексика) в качестве товарного обозначения продукции используется S вместо LV. Например, S434220.
- zh** **注:** 在北美国家 (美国, 加拿大, 墨西哥), 产品商业号以 S 开头 (而非 LV 开头)。例如, S434220。

LV434221: ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord (0.35 m / 1.15 ft.)

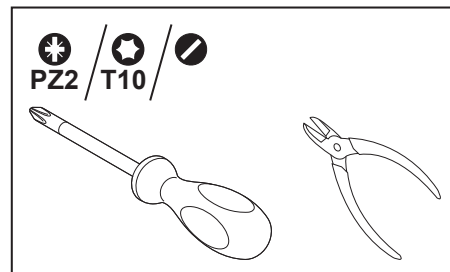
LV434222: ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord (1.3 m / 4.26 ft.)

LV434223: ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord (3 m / 9.84 ft.)



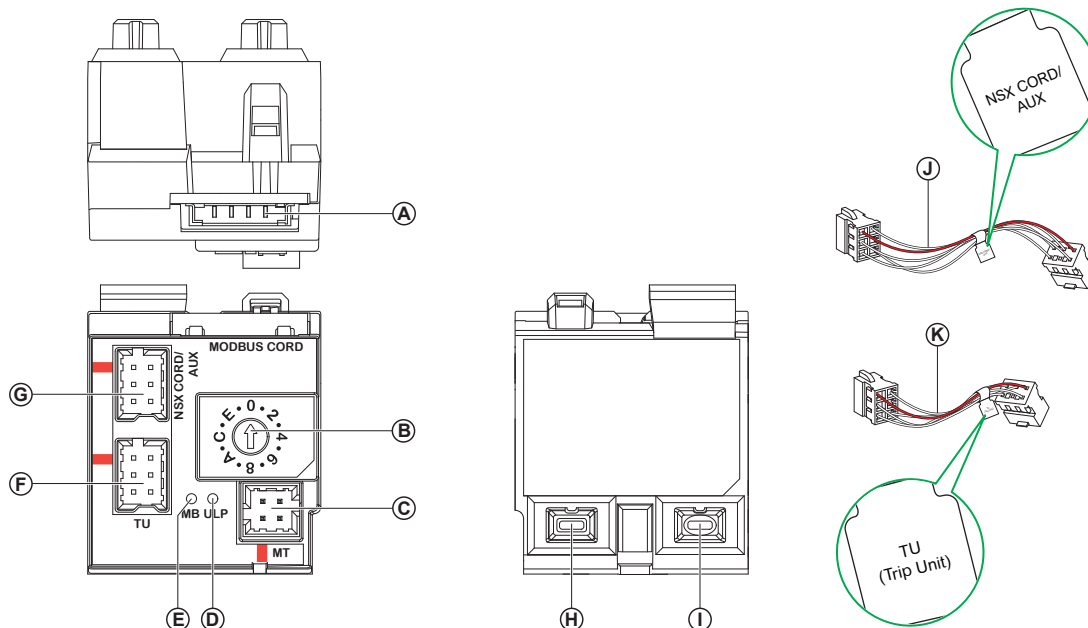
- en** **Note:** In North America (USA, Canada, Mexico), the commercial reference of products starts with S instead of LV. For example, S434221.
- fr** **Remarque:** En Amérique du Nord (États-Unis, Canada, Mexique), la référence commerciale des produits commence par S au lieu de LV. Par exemple, S434221.
- es** **Nota:** En Norteamérica (EE. UU., Canadá y México), la referencia comercial de los productos comienza con S en lugar de LV. Por ejemplo, S434221.
- de** **Hinweis:** In Nordamerika (USA, Kanada, Mexiko) beginnt die Bestellreferenz der Produkte mit S anstelle von LV. Beispiel: S434221.
- it** **Nota:** In Nord America (USA, Canada, Messico), il codice dei prodotti inizia con S invece che con LV. Ad esempio, S434221.
- pt** **Nota:** Na América do Norte (E.U.A., Canadá, México), a referência comercial de produtos começa com S em vez de LV. Por exemplo, S434221.
- ru** **Примечание:** В Северной Америке (США, Канада, Мексика) в качестве товарного обозначения продукции используется S вместо LV. Например, S434221.
- zh** **注:** 在北美国家 (美国, 加拿大, 墨西哥), 产品商业号以 S 开头 (而非 LV 开头)。例如, S434221。

- en** Always use specified tools for assembly and maintenance.
- fr** Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
- es** Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
- de** Verwenden Sie stets die angegebenen Werkzeuge für die Montage und Wartung.
- it** Utilizzare sempre utensili specifici per l'assemblaggio e la manutenzione.
- pt** Utilize sempre as ferramentas especificadas para montagem e manutenção.
- ru** Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания.
- zh** 组装和维护时请务必使用指定工具。



2.1 ComPacT NSX BSCM Modbus SL/ULP

LV434220

**en**

- A Port for Modbus SL Hub
- B Modbus address selector rotary switch
- C Port for motor mechanism
- D ULP status LED
- E Modbus status LED
- F Port for MicroLogic trip units
- G Port for NSX cord or SD auxiliary contact
- H OF status
- I SDE status
- J NSX cord / SD auxiliary contact connecting cable
- K MicroLogic trip unit connecting cable

fr

- A Port pour concentrateur Modbus SL
- B Commutateur rotatif de sélection d'adresse Modbus
- C Port pour commande électrique
- D Voyant d'état ULP
- E Voyant d'état Modbus
- F Port pour déclencheurs MicroLogic
- G Port pour cordon NSX ou contact auxiliaire SD
- H Etat OF
- I Etat SDE
- J Câble de connexion cordon NSX / contact auxiliaire SD
- K Câble de connexion du déclencheur MicroLogic

es

- A Puerto para concentrador Modbus SL
- B Interruptor rotativo selector de dirección Modbus
- C Puerto para mecanismo de motor
- D LED de estado ULP
- E LED de estado Modbus
- F Puerto para las unidades de disparo MicroLogic
- G Puerto para cable NSX o contacto auxiliar SD
- H Estado de OF
- I Estado de SDE
- J Cable de conexión auxiliar de contacto NSX/SD
- K Cable de conexión de la unidad de disparo MicroLogic

de

- A Anschluss für Modbus SL-Hub
- B Drehschalter zur Modbus-Adresswahl
- C Anschluss für Motorantrieb
- D ULP-Status-LED
- E Modbus-Status-LED
- F Anschluss für MicroLogic-Auslösegeräte
- G Anschluss für NSX-Kabel oder SD-Hilfskontakt
- H OF-Status
- I SDE-Status
- J Verbindungskabel für NSX-Kabel / SD-Hilfskontakt
- K Verbindungskabel für MicroLogic-Auslösegerät

it

- A Porta per hub Modbus SL
- B Selettore a rotazione indirizzo Modbus
- C Porta per meccanismo motore
- D LED di stato ULP
- E LED di stato Modbus
- F Porta per unità di sgancio MicroLogic
- G Porta per cavo NSX o contatto ausiliario SD
- H Stato OF
- I Stato SDE
- J Cavo NSX / cavo di collegamento contatto ausiliario SD
- K Cavo di collegamento unità di sgancio MicroLogic

pt

- A Porta do concentrador Modbus SL
- B Interruptor rotativo seletor de endereço Modbus
- C Porta do mecanismo do motor
- D LED do estado ULP
- E LED do estado Modbus
- F Porta para unidades de disparo MicroLogic
- G Porta para cabo NSX ou contacto auxiliar SD
- H Estado OF
- I Estado SDE
- J Cabo de ligação do contacto auxiliar NSX/SD
- K Cabo de ligação da unidade de disparo MicroLogic

ru

- A Порт для концентратора Modbus SL
- В Поворотный переключатель выбора адреса Modbus
- С Порт для механизма двигателя
- Д Светодиодный индикатор состояния ULP
- Е Светодиодный индикатор состояния Modbus
- Ф Порт для расцепителей MicroLogic
- Г Порт для шнура NSX или вспомогательного контакта SD
- Н Состояние OF
- И Состояние SDE
- Ж Шнур NSX / соединительный кабель вспомогательного контакта SD
- К Соединительный кабель расцепителя MicroLogic

zh

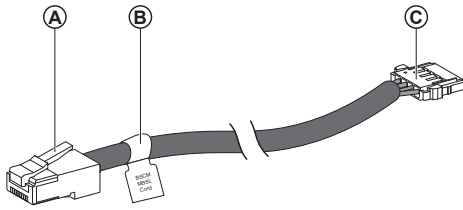
- A Modbus SL 集线器用端口
- B Modbus 地址选择旋转开关
- C 电动机机构用端口
- D ULP 状态 LED
- E Modbus 状态 LED
- F MicroLogic 脱扣单元用端口
- G NSX 线缆或 SD 辅助触点用端口
- H OF 状态
- I SDE 状态
- J NSX 线缆 / SD 辅助触点连接电缆
- K MicroLogic 脱扣单元连接电缆

2.2 ComPacT NSX BSCM Modbus SL Cord

LV434221 (0.35 m / 1.15 ft.)

LV434222 (1.3 m / 4.26 ft.)

LV434223 (3 m / 9.84 ft.)



en

- A RJ45 plug to Modbus SL Hub
- B Label with QR code to product information
- C 4-pin connector to BSCM MBSL/ULP

fr

- A Fiche RJ45 vers le concentrateur Modbus SL
- B Etiquette avec code QR permettant d'accéder aux informations produit
- C Connecteur 4 broches vers le module BSCM MBSL/ULP

es

- A Conector RJ45 a concentrador Modbus SL
- B Etiqueta con código QR para la información del producto
- C Conector de 4 pins al BSCM MBSL/ULP

de

- A RJ45-Stecker an Modbus SL-Hub
- B Etikett mit QR-Code für Produktinformationen
- C 4-poliger Steckverbinder an BSCM MBSL/ULP

it

- A Da spina RJ45 a hub Modbus SL
- B Etichetta con codice QR per informazioni sul prodotto
- C Connettore a 4 pin per BSCM MBSL/ULP

pt

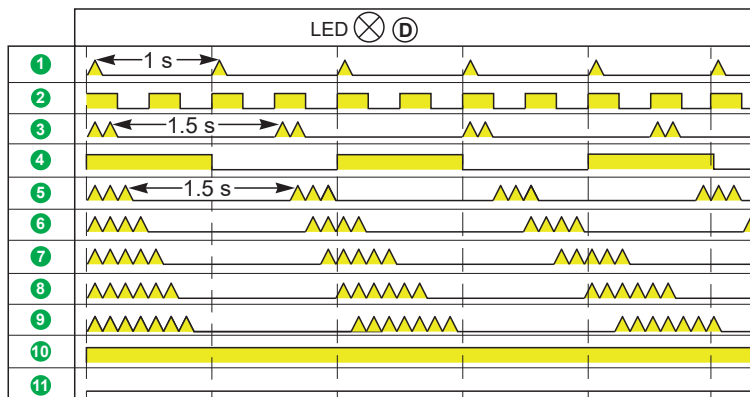
- A Ficha RJ45 para o concentrador Modbus SL
- B Etiqueta com código QR para informação do produto
- C Conetor de 4 pinos para BSCM MBSL/ULP

ru

- A Вилка RJ45 к концентратору Modbus SL
- B Этикетка с QR-кодом для доступа к информации об изделии
- C 4-контактный соединитель к BSCM MBSL/ULP

zh

- A 连接至 Modbus SL 集线器的 RJ45 插头
- B 包含产品信息二维码的标签
- C 连接至 BSCM MBSL/ULP 的 4 针连接器

3.1 ULP Status LED / Voyant d'état ULP / LED de estado ULP / ULP-Status-LED / LED di stato ULP /
LED do estado ULP / Светодиодный индикатор состояния ULP / ULP 状态 LED

en	Mode	Action
1	Nominal	None
2	Conflict	Remove extra ULP module
3	Degraded	Replace BSCM MBSL/ULP at the next maintenance operation
4	Test	None
5	Non critical firmware discrepancy	Upgrade firmware at the next maintenance operation
6	Non critical hardware discrepancy	Replace BSCM MBSL/ULP at the next maintenance operation
7	Configuration discrepancy	Install missing features
8	Critical firmware discrepancy	Use EcoStruxure Power Commission software to check the firmware and hardware compatibility and follow the recommended actions
9	Critical hardware discrepancy	Replace BSCM MBSL/ULP
10	Stop	Check 24 Vdc power supply
11	Power OFF	

es	Mode	Acción
1	Nominal	None (Ninguna)
2	Conflicto	Extraer el módulo ULP adicional
3	Degradado	Sustituir el módulo BSCM MBSL/ULP en la próxima operación de mantenimiento
4	Test	None (Ninguna)
5	Sin discrepancia del firmware crítica	Actualizar el firmware en la próxima operación de mantenimiento
6	Sin discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo BSCM MBSL/ULP en la próxima operación de mantenimiento
7	Discrepancia de configuración	Instalar las características que faltan
8	Discrepancia del firmware crítica	Use el software EcoStruxure Power Commission para comprobar la compatibilidad del firmware y del hardware y siga las acciones recomendadas
9	Discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo BSCM MBSL/ULP
10	Detener	Comprobar la fuente de alimentación de 24 V CC
11	Apagado	

it	Modalità	Azione
1	Nominale	Nessuna
2	Conflitto	Rimuovere il modulo ULP in più
3	Danneggiato	Sostituire l'BSCM MBSL/ULP al prossimo intervento di manutenzione
4	Test	Nessuna
5	Discrepanza firmware non critica	Aggiornare il firmware al prossimo intervento di manutenzione
6	Discrepanza hardware non critica	Sostituire l'BSCM MBSL/ULP al prossimo intervento di manutenzione
7	Discrepanza di configurazione	Installare le funzioni mancanti
8	Discrepanza firmware critica	Utilizzare il software EcoStruxure Power Commission per verificare la compatibilità firmware e hardware e seguire le azioni consigliate
9	Discrepanza hardware critica	Sostituire l'BSCM MBSL/ULP
10	Arresto	Controllare l'alimentazione a 24 Vcc
11	Dispositivo spento	

ru	Режим	Действие
1	Номинальный	Нет
2	Конфликтный	Снимите дополнительный модуль ULP
3	Ухудшенный	Замените BSCM MBSL/ULP при выполнении следующей операции техобслуживания
4	Проверка	Нет
5	Некритичное несоответствие встроенных программ	Выполните обновление встроенного ПО при проведении следующего технического обслуживания
6	Некритичное несоответствие элементов оборудования	Замените BSCM MBSL/ULP при выполнении следующей операции техобслуживания
7	Несоответствие настроек	Установите недостающие функции
8	Критичное несоответствие встроенных программ	Для проверки совместимости прошивки и оборудования используйте ПО EcoStruxure Power Commission и выполняйте рекомендуемые действия
9	Критичное несоответствие элементов оборудования	Замените устройство BSCM MBSL/ULP
10	Остановка	Проверьте источник питания 24 В постоянного тока
11	Отключение питания	

fr	Mode	Action
1	Nominal	Aucune
2	Conflit	Retirez le module ULP supplémentaire
3	Dégradé	Remplacez le BSCM MBSL/ULP lors de la prochaine opération de maintenance
4	Test	Aucune
5	Discordance non critique au niveau du firmware	Remplacez le firmware lors de la prochaine opération de maintenance
6	Discordance non critique au niveau du matériel	Remplacez le BSCM MBSL/ULP lors de la prochaine opération de maintenance
7	Discordance au niveau de la configuration	Installez les fonctionnalités manquantes
8	Discordance critique au niveau du firmware	Utiliser le logiciel EcoStruxure Power Commission pour vérifier la compatibilité du micrologiciel et du matériel, et suivez les actions recommandées
9	Discordance critique au niveau du matériel	Remplacez le BSCM MBSL/ULP
10	Arrêt	Vérifier l'alimentation 24 VCC
11	Mise hors tension	

de	Modus	Maßnahme
1	Nominal	Keine
2	Konflikt	Entfernen Sie das zusätzliche ULP-Modul.
3	Eingeschränkt	Ersetzen Sie den BSCM MBSL/ULP bei der nächsten Wartung.
4	Test	Keine
5	Nicht-kritische Firmware-Diskrepanz	Actualisieren Sie die Firmware bei der nächsten Wartung.
6	Nicht-kritische Hardware-Diskrepanz	Ersetzen Sie den BSCM MBSL/ULP bei der nächsten Wartung.
7	Konfigurationsdiskrepanz	Installieren Sie die fehlenden Funktionen
8	Kritische Firmware-Diskrepanz	Verwenden Sie die Inbetriebnahmesoftware EcoStruxure Power, um die Firmware- und Hardwarekompatibilität zu überprüfen und die empfohlenen Arbeitsschritte auszuführen
9	Kritische Hardware-Diskrepanz	BSCM MBSL/ULP ersetzen
10	Stopp	Prüfen der 24-VDC-Spannungsversorgung
11	Ausgeschaltet	

pt	Modo	Ação
1	Nominal	Nenhuma
2	Conflito	Retire o módulo ULP adicional
3	Degradado	Substitua o BSCM MBSL/ULP na próxima operação de manutenção
4	Teste	Nenhuma
5	Discrepância de firmware não crítica	Atualize o firmware na próxima operação de manutenção
6	Discrepância de hardware não crítica	Substitua o BSCM MBSL/ULP na próxima operação de manutenção
7	Discrepância de configuração	Instale as características em falta
8	Discrepância de firmware crítica	Use o software EcoStruxure Power Commission para verificar a compatibilidade do firmware e do hardware e siga as ações recomendadas
9	Discrepância de hardware crítica	Substitua o BSCM MBSL/ULP
10	Paragem	Verificar fonte de alimentação de 24 Vcc
11	Alimentação DESLIGADA	

zh	模式	操作
1	标称/值	无
2	冲突	去除多余的 ULP 模块
3	降级	下次维护时更换 BSCM MBSL/ULP
4	测试	无
5	非关键固件偏差	在下次维护操作中升级固件
6	非关键硬件偏差	下次维护时更换 BSCM MBSL/ULP
7	配置偏差	安装缺失功能
8	关键固件偏差	使用 EcoStruxure Power Commission 软件检查固件和硬件兼容性, 并根据建议执行操作
9	关键硬件偏差	更换 BSCM MBSL/ULP
10	停止	检查 24 Vdc 电源
11	断电	

3.2 Modbus Status LED / Voyant d'état Modbus / LED de estado Modbus / Modbus-Status-LED / LED di stato Modbus / LED do estado Modbus / Светодиодный индикатор состояния Modbus / Modbus 状态 LED

LED  			
			
 en	Modbus disabled	Modbus enabled	Modbus communication ongoing
 fr	Modbus désactivé	Modbus activé	Communication Modbus en cours
 es	Modbus deshabilitado	Modbus habilitado	Comunicación Modbus en curso
 de	Modbus deaktiviert	Modbus aktiviert	Modbus-Kommunikation läuft
 it	Modbus disattivato	Modbus attivato	Comunicazione Modbus in corso
 pt	Modbus desativado	Modbus ativado	Comunicação Modbus em curso
 ru	Modbus отключен	Modbus включен	Связь по протоколу Modbus продолжается
 zh	Modbus 已禁用	Modbus 已启用	Modbus 通讯进行中

4 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作

 en	1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.	 fr	1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.	 es	1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.	 de	1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab. 2. Drücken Sie den Push-to-Trip-Taster um das Gerät auszulösen. 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
 it	1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno. 2. Utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo. 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.	 pt	1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.	 ru	1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. 2. Используйте кнопку срабатывания чтобы задействовать устройство. 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.	 zh	1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

5.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame

5.1.1 TMD / MicroLogic 2.2/3.2/4.2

⚡ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK,
EXPLOSION OR ARC FLASH**

It is mandatory to install the SDE adapter before installing the BSCM MBSL/ULP module in a ComPacT NSX100-250 or PowerPacT H-, J-Frame circuit breaker. If the SDE adapter is not installed, the SDE status indicates permanently that the circuit breaker is tripped due to an electrical fault, even if the circuit breaker is closed.

**Failure to follow these instructions
will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION,
D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC
ÉLECTRIQUE**

Il est obligatoire d'installer l'adaptateur SDE avant d'installer le module BSCM MBSL/ULP dans un disjoncteur ComPact NSX100-250 ou PowerPact H- ou J-Frame. Si l'adaptateur SDE n'est pas installé, l'état SDE indique en permanence que le disjoncteur est déclenché à cause d'un défaut électrique, même si le disjoncteur est fermé.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA,
EXPLOSIÓN O DESTELLO POR
ARQUEO**

Es obligatorio instalar el adaptador SDE antes de instalar el módulo BSCM MBSL/ULP en un interruptor automático ComPacT NSX100-250 o PowerPacT H-Frame y J-Frame. Si el adaptador SDE no está instalado, el campo de estado de SDE indica de forma permanente que el interruptor automático se disparó debido a una falla eléctrica, incluso aunque el interruptor automático esté cerrado.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM
SCHLAG, EXPLOSION ODER
LICHTBOGEN**

Vor der Installation des BSCM MBSL/UPL-Moduls in einem Leistungsschalter ComPacT NSX100-250 oder PowerPacT H-, J-Frame muss der SDE-Adapter installiert werden. Wenn der SDE-Adapter nicht installiert ist, verweist der SDE-Status permanent auf eine Auslösung des Leistungsschalters aufgrund eines elektrischen Fehlers, selbst bei geschlossenem Leistungsschalter.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE,
ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

È obbligatorio installare l'adattatore SDE prima di installare il modulo BSCM MBSL/ULP in un interruttore ComPacT NSX100-250 o PowerPacT H-, J-frame. Se l'adattatore SDE non è installato, lo stato SDE indica in modo permanente che l'interruttore è scattato a causa di un guasto elettrico, anche se l'interruttore è chiuso.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni
provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE
EXPLOÇÃO. OU DE ARCO ELÉCTRICO**

É obrigatório instalar o adaptador SDE antes de instalar o módulo BSCM MBSL/UPLP num disjuntor de quadro J ou CompPacT NSX H-100-250. Se o adaptador SDE não estiver instalado, o estado SDE indica permanentemente que o disjuntor é disparado devido a uma falha elétrica, mesmo que o disjuntor esteja fechado.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

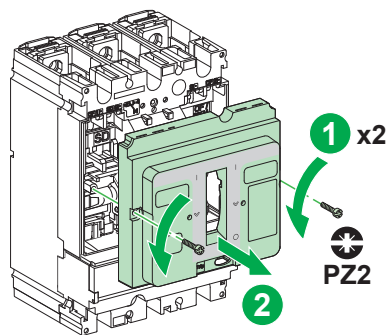
**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА
ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ**

Перед установкой модуля BSCM MBSL/ULP в автоматический выключатель CompACT NSX100-250 или PowerPact H-, J-Frame необходимо установить адаптер SDE. Если адаптер SDE не установлен, состояние SDE постоянно указывает на то, что автоматический выключатель разомкнут в результате короткого замыкания, даже если автоматический выключатель замкнут.

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

电击、爆炸或弧闪的危险

在 ComPacT NSX100-250 或 PowerPacT H、J-Frame 断路器中安装 BSCM MBSL/UPL 模块之前, 必须安装 SDE 适配器。如果未安装 SDE 适配器, 即使断路器已合闸, SDE 状态也会永久指示断路器由于电气故障而脱扣。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。



en Note: If the SDE adapter is already installed, do not install the SDE adapter again.

Remarque: Si l'adaptateur SDE est déjà installé, ne pas le réinstaller.

Nota: Si el adaptador SDE ya está instalado, no lo vuelva a instalar.

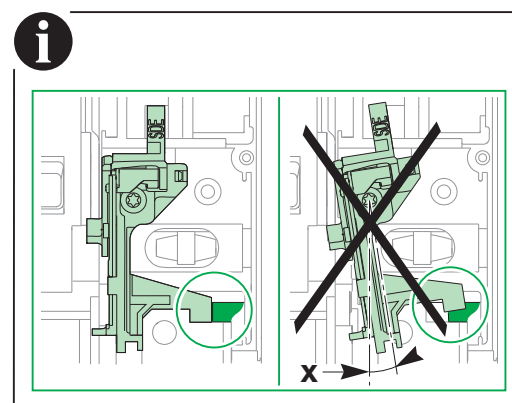
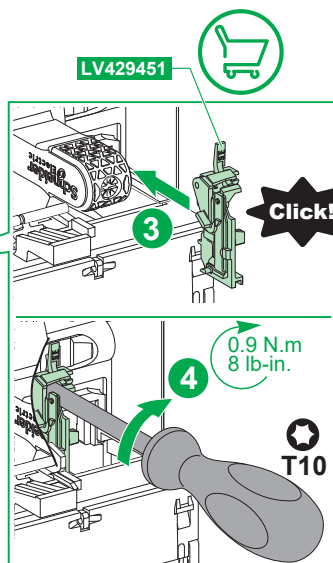
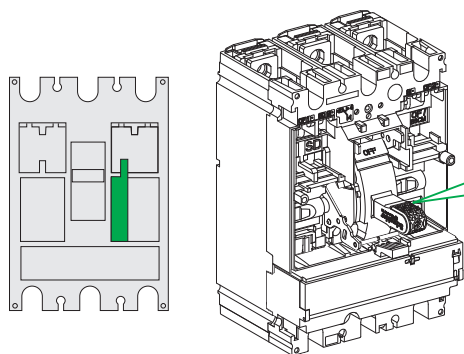
Hinweis: Wenn der SDE-Adapter bereits installiert ist, installieren Sie ihn nicht erneut.

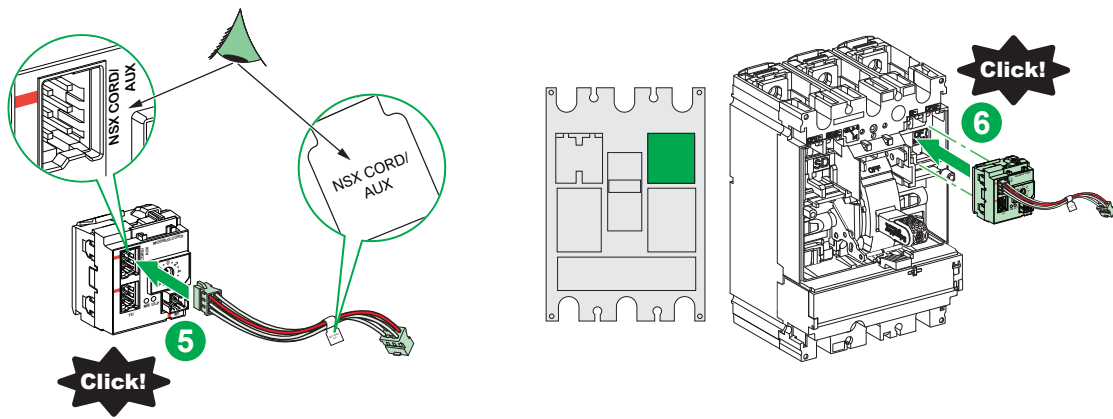
Nota: Se l'adattatore SDE è già installato, non installarlo di nuovo.

Nota: Se o adaptador SDE já estiver instalado, não volte a instalar o adaptador SDE.

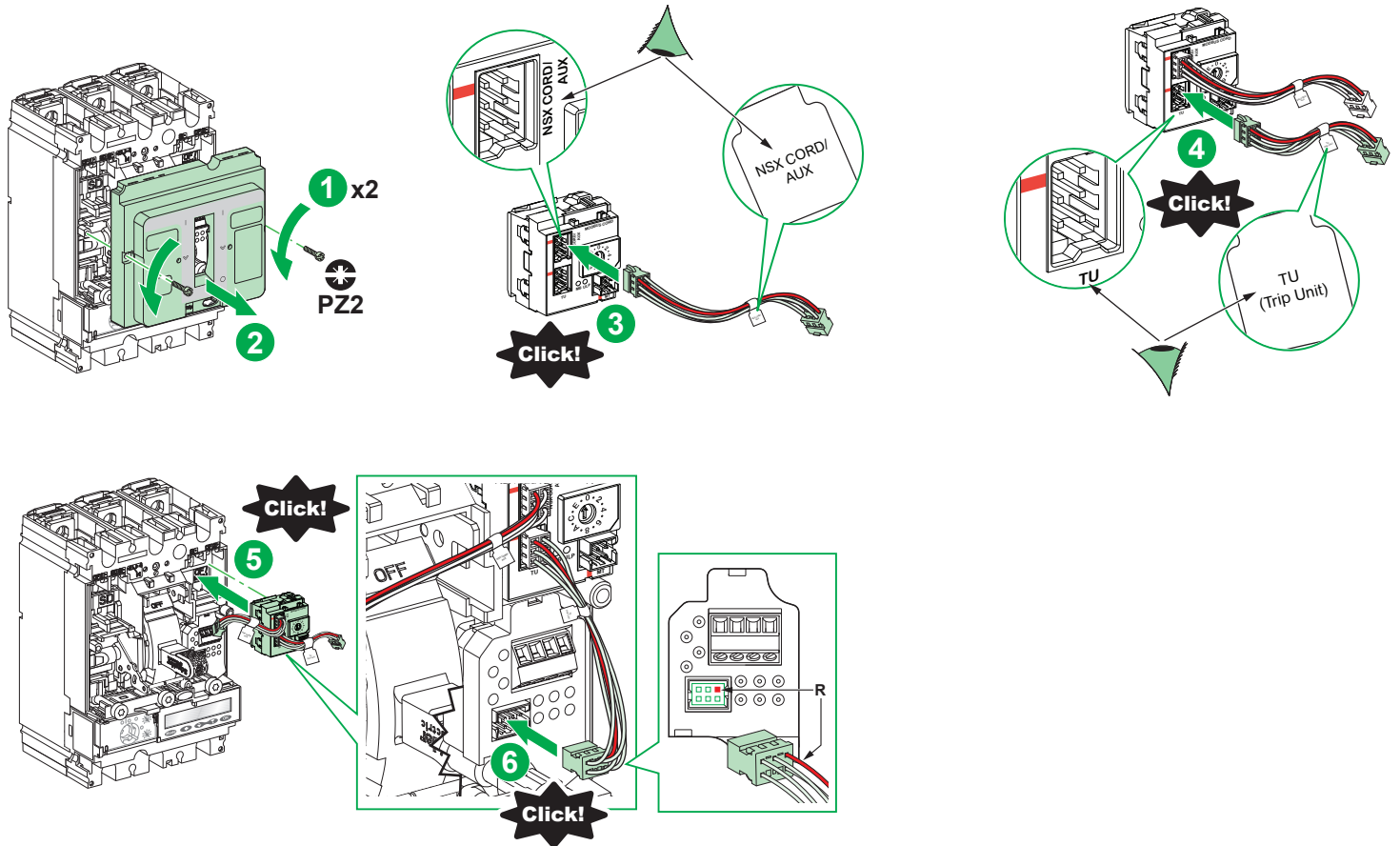
Примечание: Если адаптер SDE уже установлен, не устанавливайте его снова.

zh 注: 如果已安装 SDE 话配器, 请勿再次安装 SDE 话配器。

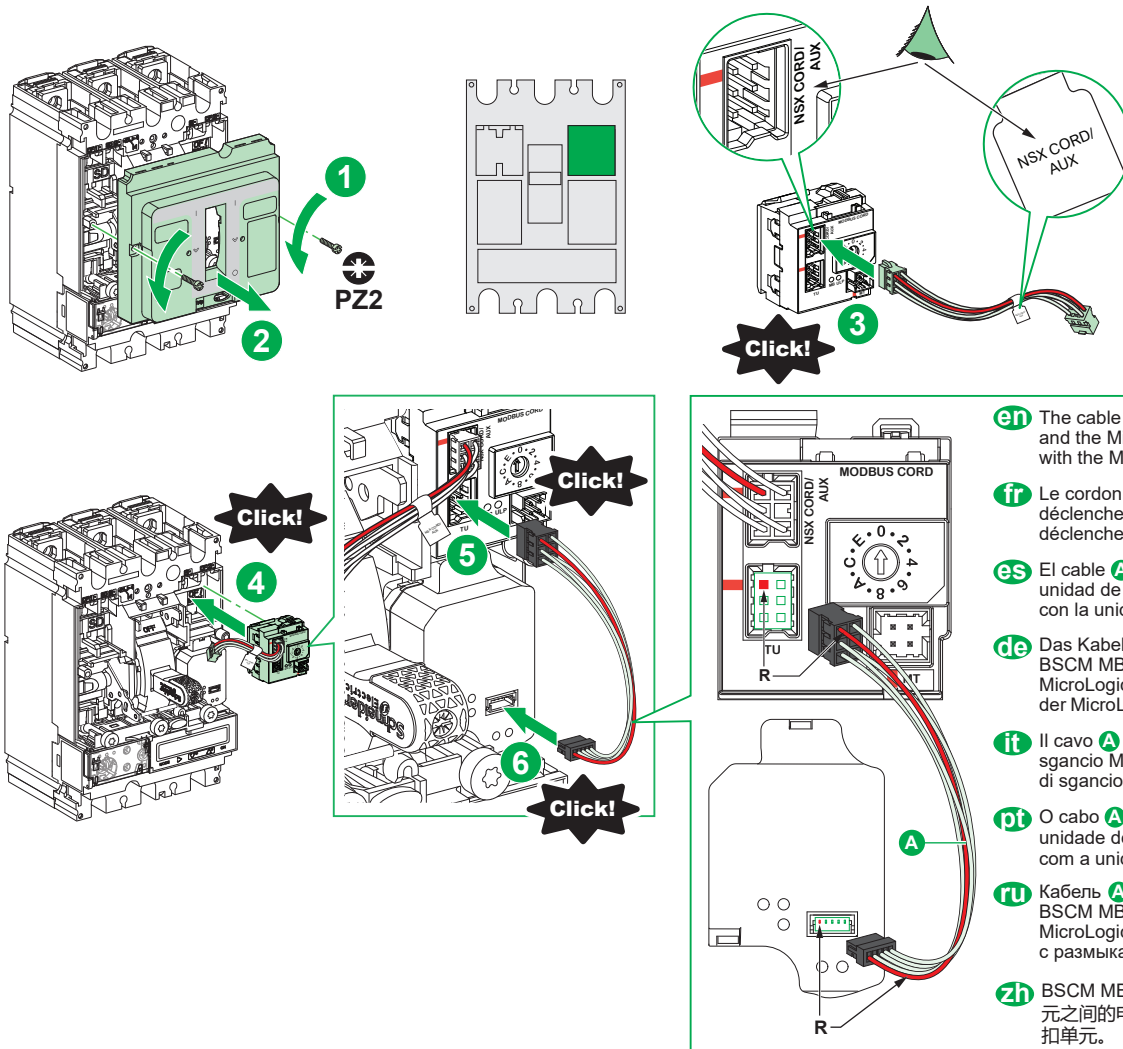




5.1.2 MicroLogic 5.2/6.2

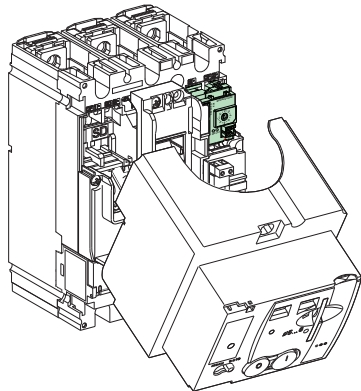


5.1.3 MicroLogic 7.2



- en** The cable **A** between the BSCM MBSL/ULP and the MicroLogic 7.2 trip unit is delivered with the MicroLogic 7.2 trip unit.
- fr** Le cordon **A** entre le BSCM MBSL/ULP et le déclencheur MicroLogic 7.2 est livré avec le déclencheur MicroLogic 7.2.
- es** El cable **A** entre el BSCM MBSL/ULP y la unidad de control MicroLogic 7.2 se entrega con la unidad de control MicroLogic 7.2.
- de** Das Kabel **A** zwischen dem BSCM MBSL/ULP-Modul und der MicroLogic 7.2-Auslöseeinheit ist im Lieferumfang der MicroLogic 7.2-Auslöseeinheit enthalten.
- it** Il cavo **A** tra BSCM MBSL/ULP e unità di sgancio MicroLogic 7.2 viene fornito con l'unità di sgancio MicroLogic 7.2.
- pt** O cabo **A** entre o BSCM MBSL/ULP e a unidade de disparo MicroLogic 7.2 é oferecido com a unidade de disparo MicroLogic 7.2.
- ru** Кабель **A**, прокладываемый между BSCM MBSL/ULP и размыкателем MicroLogic 7.2, поставляется в комплекте с размыкателем MicroLogic 7.2.
- zh** BSCM MBSL/ULP 与 MicroLogic 7.2 脱扣单元之间的电缆 **A** 随附于 MicroLogic 7.2 脱扣单元。

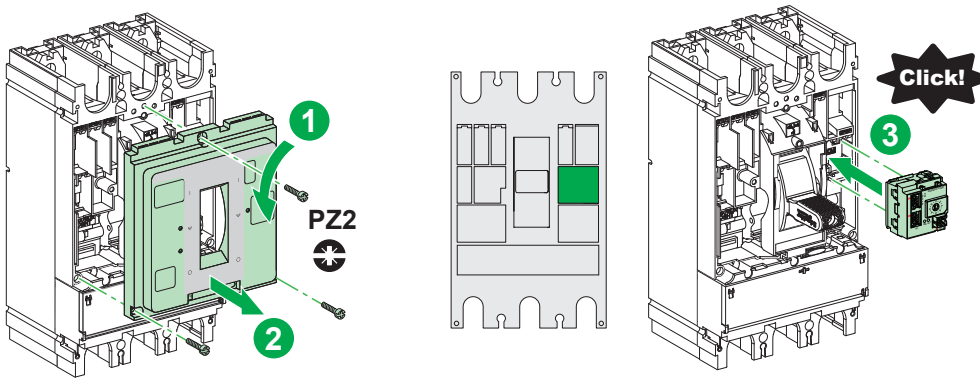
5.1.4 MTc (Communicating Motor Mechanism)



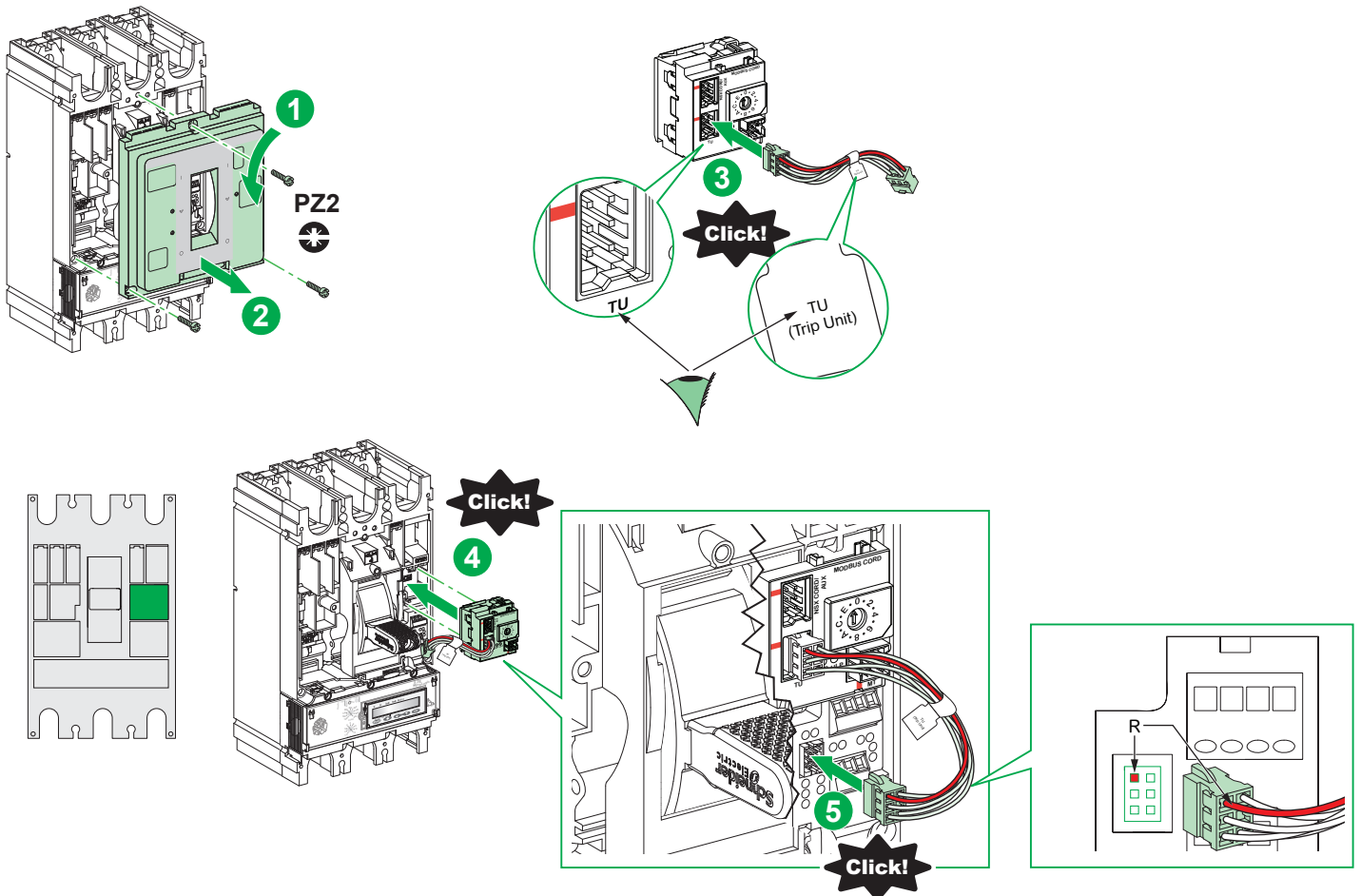
BQT6157604

en For wiring instructions of the BSCM MBSL/ULP to the MTc communicating motor mechanism, consult the instruction sheet BQT6157604.	fr Vous trouverez les instructions de câblage du module BSCM MBSL/ULP à la commande électrique communicante MTc dans l'instruction de service BQT6157604.	es Para obtener las instrucciones de cableado del BSCM MBSL/ULP al mecanismo del motor de comunicación MTc, consulte la hoja de instrucciones BQT6157604.	de Anweisungen zur Verdrahtung des BSCM MBSL/ULP mit dem MTc-Motorantrieb mit Kommunikationsfunktion finden Sie in der Kurzanleitung BQT6157604.
it Per le istruzioni di cablaggio di BSCM MBSL/ULP al meccanismo motore di comunicazione MTc, consultare le istruzioni d'uso BQT6157604.	pt Para obter instruções de cablagem do BSCM MBSL/ULP para o mecanismo de motor de comunicação MTc, consulte a folha de instruções BQT6157604.	ru Указания по подключению модуля BSCM MBSL/ULP к электродвигательному механизму с функцией связи MTc см. в буклете-инструкции BQT6157604.	zh 有关 BSCM MBSL/ULP 到 MTc 通讯电动机机构的接线说明, 请参阅说明书 BQT6157604.

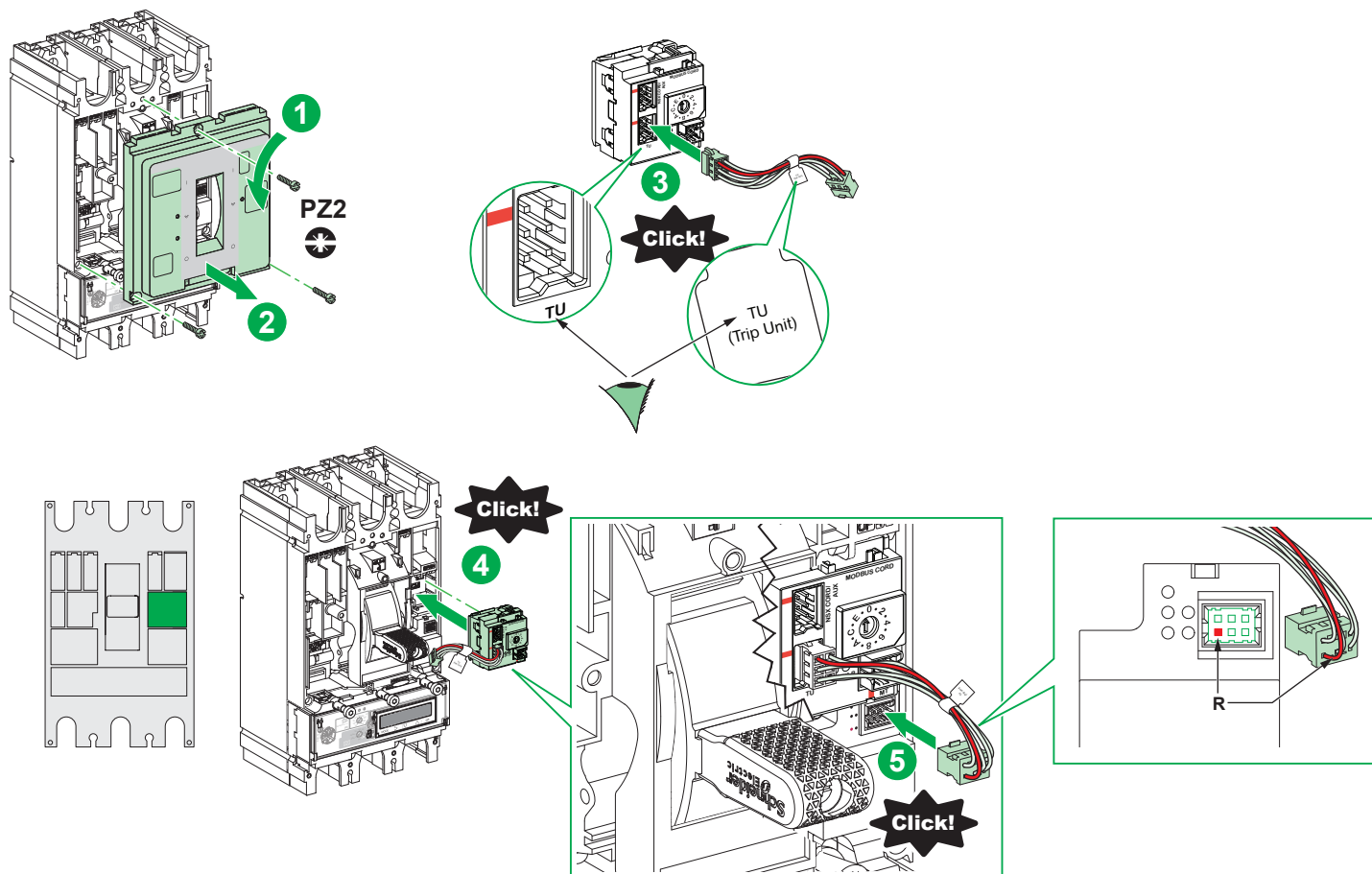
5.2.1 TMD / MicroLogic 1.3/2.3/3.3/4.3



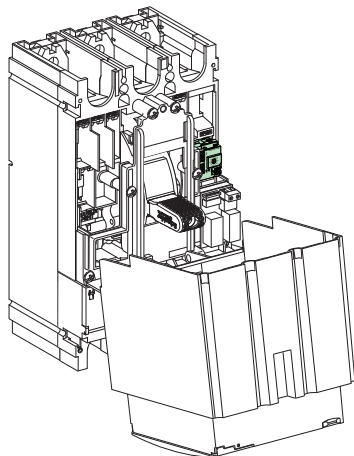
5.2.2 MicroLogic 5.3/6.3



5.2.3 MicroLogic 7.3



5.2.4 MTc (Communicating Motor Mechanism)



en For wiring instructions of the BSCM MBSL/ULP to the MTc communicating motor mechanism, consult the instruction sheet BQT6157605.	fr Vous trouverez les instructions de câblage du module BSCM MBSL/ULP à la commande électrique communicante MTc dans l'instruction de service BQT6157605.	es Para obtener las instrucciones de cableado del BSCM MBSL/ULP al mecanismo del motor de comunicación MTc, consulte la hoja de instrucciones BQT6157605.	de Anweisungen zur Verdrahtung des BSCM MBSL/ULP mit dem MTc-Motorantrieb mit Kommunikationsfunktion finden Sie in der Kurzanleitung BQT6157605.
it Per le istruzioni di cablaggio di BSCM MBSL/ULP al meccanismo motore di comunicazione MTc, consultare le istruzioni d'uso BQT6157605.	pt Para obter instruções de cablagem do BSCM MBSL/ULP para o mecanismo de motor de comunicação MTc, consulte a folha de instruções BQT6157605.	ru Указания по подключению модуля BSCM MBSL/ULP к электродвигательному механизму с функцией связи MTc см. в буклете-инструкции BQT6157605.	zh 有关 BSCM MBSL/ULP 到 MTc 通讯电动机机构的接线说明，请参阅说明书 BQT6157605。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

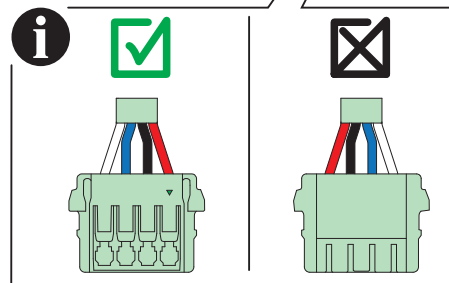
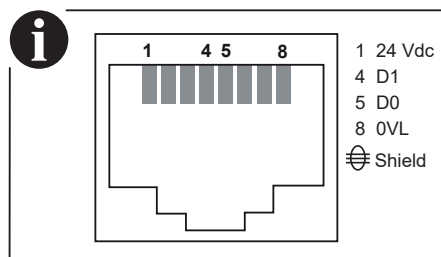
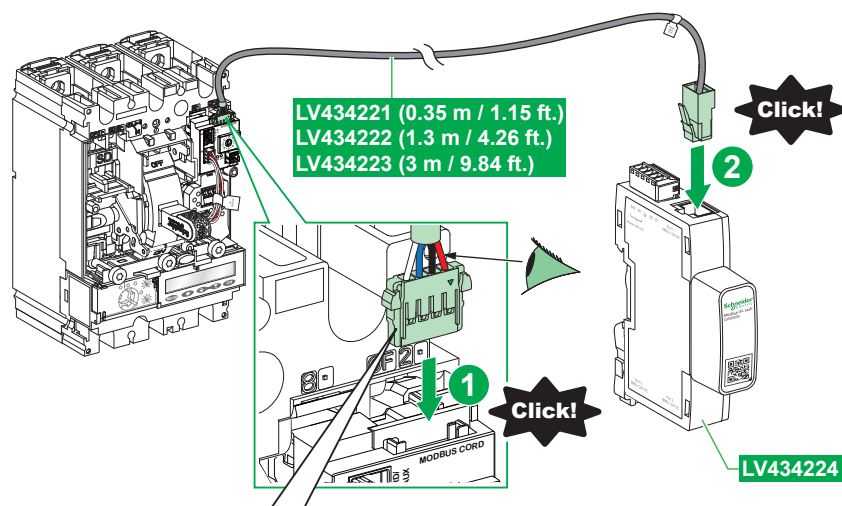
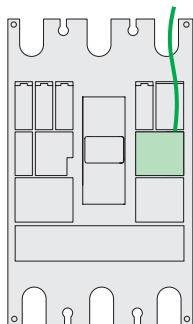
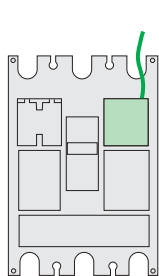
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH It is forbidden to connect the BSCM MBSL/ULP module to Modbus SL communication network when the system voltage is above 480 V~/---. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Il est interdit de connecter le module BSCM MBSL/ULP au réseau de communication Modbus SL lorsque la tension du système est supérieure à 480 V~/---. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Se prohíbe conectar el módulo BSCM MBSL/ULP a la red de comunicación Modbus SL cuando la tensión del sistema está por encima de 480 V~/---. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Der Anschluss des BSCM MBSL/ULP-Moduls an das Modbus SL-Kommunikationsnetz ist nicht zulässig, wenn die Systemspannung über 480 V~/--- liegt. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Non è consentito collegare il modulo BSCM MBSL/ULP alla rete di comunicazione Modbus SL quando la tensione del sistema è superiore a 480 V~/---. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO É proibido ligar o módulo BSCM MBSL/ULP à rede de comunicação Modbus SL se a tensão do sistema for superior a 480 V~/---. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Запрещено подключать модуль BSCM MBSL/ULP к сети связи Modbus SL, когда напряжение системы превышает 480 V~/---. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或者电弧灼伤的危險 当系统电压高于 480 V~/--- 时，禁止将 BSCM MBSL/ULP 模块连接到 Modbus SL 通讯网络。 未按说明操作将导致人员伤亡等严重后果。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

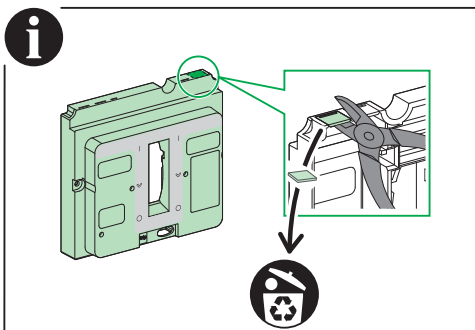
HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE It is forbidden to connect the RJ45 plug of the Modbus SL cord (LV43422●) to any device other than the Modbus SL Hub. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Il est interdit de connecter la fiche RJ45 du cordon Modbus SL (LV43422●) à un équipement autre que le concentrateur Modbus SL. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO Está prohibido conectar el conector RJ45 del cable Modbus SL (LV43422●) a cualquier otro dispositivo que no sea el concentrador Modbus SL. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.	GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG Der RJ45-Stecker des Modbus SL-Kabels (LV43422●) darf an kein anderes Gerät als den Modbus SL-Hub angeschlossen werden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.
RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA È vietato collegare la spina RJ45 del cavo Modbus SL (LV43422●) a dispositivi diversi dall'hub Modbus SL. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	PERIGO DE DANOS NO PRODUTO É proibido ligar a ficha RJ45 do cabo Modbus SL (LV43422●) a qualquer dispositivo que não seja o Concentrador Modbus SL. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Запрещено подключать разъем RJ45 шнура Modbus SL (LV43422●) к любому устройству, отличному от концентратора Modbus SL. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	设备损坏风险 禁止将 Modbus SL 线缆 (LV43422●) 的 RJ45 插头连接到除 Modbus SL 集线器之外的其他任何设备。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

ComPacT NSX100–250
ComPacT NSX100–250 DC
PowerPacT H-, J-Frame

ComPacT NSX400–630
ComPacT NSX400–630 DC
PowerPacT L-Frame



en For installation instructions of Modbus SL Hub (LV434224), consult the instruction sheet BQT1758409.	fr Vous trouverez les instructions d'installation du concentrateur Modbus SL (LV434224) dans l'instruction de service BQT1758409.	es Para obtener las instrucciones de instalación del concentrador Modbus SL (LV434224), consulte la hoja de instrucciones BQT1758409.	de Installationsanweisungen für den Modbus SL-Hub (LV434224) finden Sie in der Kurzanleitung BQT1758409.
it Per le istruzioni di installazione dell'hub Modbus SL (LV434224), consultare le istruzioni d'uso BQT1758409.	pt Para obter instruções de instalação do Concentrador Modbus SL (LV434224), consulte a folha de instruções BQT1758409.	ru Указания по установке концентратора Modbus SL (LV434224) см. в буклете-инструкции BQT1758409.	zh 有关 Modbus SL 集线器 (LV434224) 的安装说明, 请参阅说明书 BQT1758409.



⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK,
EXPLOSION OR ARC FLASH**

- It is forbidden to use the NSX cords LV434200, LV434201 or LV434202 if the system voltage is above 480 V~/~.
- It is mandatory to use the insulated NSX cord LV434204 when the system voltage is above 480 V~/~ but below or equal to 690 V~/~.
- It is forbidden to use the insulated NSX cord LV434204 if the system voltage is above 690 V~/~.

**Failure to follow these instructions
will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION,
D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC
ÉLECTRIQUE**

- Il est interdit d'utiliser les câbles NSX LV434200, LV434201 ou LV434202 si la tension du système est supérieure à 480 V~/~.
- Il est obligatoire d'utiliser le cordon NSX isolé LV434204 lorsque la tension du système est supérieure à 480 V~/~ mais inférieure ou égale à 690 V~/~.
- Il est interdit d'utiliser le cordon NSX isolé LV434204 si la tension du système est supérieure à 690 V~/~.

**Le fait de ne pas suivre ces instructions
entraînera des blessures graves, voire
mortelles.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA,
EXPLOSIÓN O DESTELLO POR
ARQUEO**

- Se prohíbe usar los cables NSX LV434200, LV434201 o LV434202 si la tensión del sistema está por encima de 480 V~/~.
 - Es obligatorio usar el cable NSX aislado LV434204 cuando la tensión del sistema es superior a 480 V~/~ pero por debajo o igual a 690 V~/~.
 - Está prohibido usar el cable NSX aislado LV434204 si la tensión del sistema es superior a 690 V~/~.
- El incumplimiento de estas instrucciones
tendrá como resultado la muerte o
lesiones graves.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM
SCHLAG, EXPLOSION ODER
LICHTBOGEN**

- Die Verwendung der NSX-Kabel LV434200, LV434201 oder LV434202 ist verboten, wenn die Systemspannung über 480 V~/~ liegt.
 - Das isolierte NSX-Kabel LV434204 muss verwendet werden, wenn die Systemspannung über 480 V~/~ liegt, aber kleiner/gleich 690 V~/~ ist.
 - Die Verwendung des isolierten NSX-Kabels LV434204 ist verboten, wenn die Systemspannung über 690 V~/~ liegt.
- Eine Nichtbeachtung dieser
Anweisungen hat Tod, schwere
Verletzungen oder Schäden an der
Ausrüstung zur Folge.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE,
ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- È vietato utilizzare i cavi NSX LV434200, LV434201 o LV434202 se la tensione del sistema è superiore a 480 V~/~.
- È obbligatorio utilizzare il cavo NSX isolato LV434204 quando la tensione del sistema supera 480 V~/~ ma è inferiore o uguale a 690 V~/~.
- È vietato utilizzare il cavo NSX isolato LV434204 se la tensione del sistema è superiore a 690 V~/~.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni
provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE
EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- É proibido utilizar os cabos NSX LV434200, LV434201 ou LV434202 se a tensão do sistema for superior a 480 V~/~.
- É obrigatório utilizar o cabo isolado NSX LV434204 se a tensão de sistema é superior a 480 V~/~, mas inferior ou igual a 690 V~/~.
- É proibido utilizar o cabo isolado NSX LV434204 se a tensão do sistema for superior a 690 V~/~.

**O não cumprimento destas instruções
resultará em morte e lesões graves.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА
ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ**

- Запрещается использовать шнуры NSX LV434200, LV434201 или LV434202, если напряжение системы превышает 480 V~/~.
 - Если напряжение в системе выше 480 V~/~ тока, но не превышает 690 V~/~ тока, обязательным является применение изолированного шнура NSX LV434204.
 - Запрещается использовать изолированный шнур NSX LV434204, если напряжение в системе превышает 690 V~/~ тока.
- Несоблюдение данных инструкций
приводит к смерти или серьезной
травме.**

电击、爆炸或者电弧灼伤的危險

- 如果系统电压高于 480 V~/~，则禁止使用 NSX 线缆 LV434200、LV434201 或 LV434202。
- 当系统电压高于 480 V~/~ 但低于或等于 690 V~/~ 时，必须使用绝缘 NSX 线缆 LV434204。
- 如果系统电压高于 690 V~/~，则禁止使用绝缘 NSX 线缆 LV434204。

未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

$U \leq 480 \text{ V} \sim/\text{---}$ LV434200
LV434201
LV434202

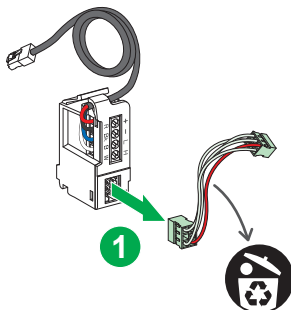
GHD16047AA

 $480 \text{ V} \sim/\text{---} < U \leq 690 \text{ V} \sim/\text{---}$

LV434204



GHD16313AA

**NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意****HAZARD OF WIRE DAMAGE**

Route the wire properly through the clips.
Failure to follow these instructions can result in wire damage.

RISQUE DE DÉTÉRIORATION DES FILS

Acheminez le fil correctement à travers les clips.
Le non-respect de ces instructions peut endommager les fils.

PELIGRO DE DAÑO EN LOS CABLES

Pase el cable correctamente a través de los clips.
El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños al cable.

GEFAHR VON DRAHTSCHÄDEN

Führen Sie den Draht ordnungsgemäß durch die Klemmen.
Bei Nichtbefolgung dieser Anweisungen besteht die Gefahr einer Beschädigung der Leiter.

RISCHIO DI DANNI AL CAVO

Instradare correttamente il cavo attraverso i fermagli.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni ai cavi.

PERIGO DE DANOS NO FIO

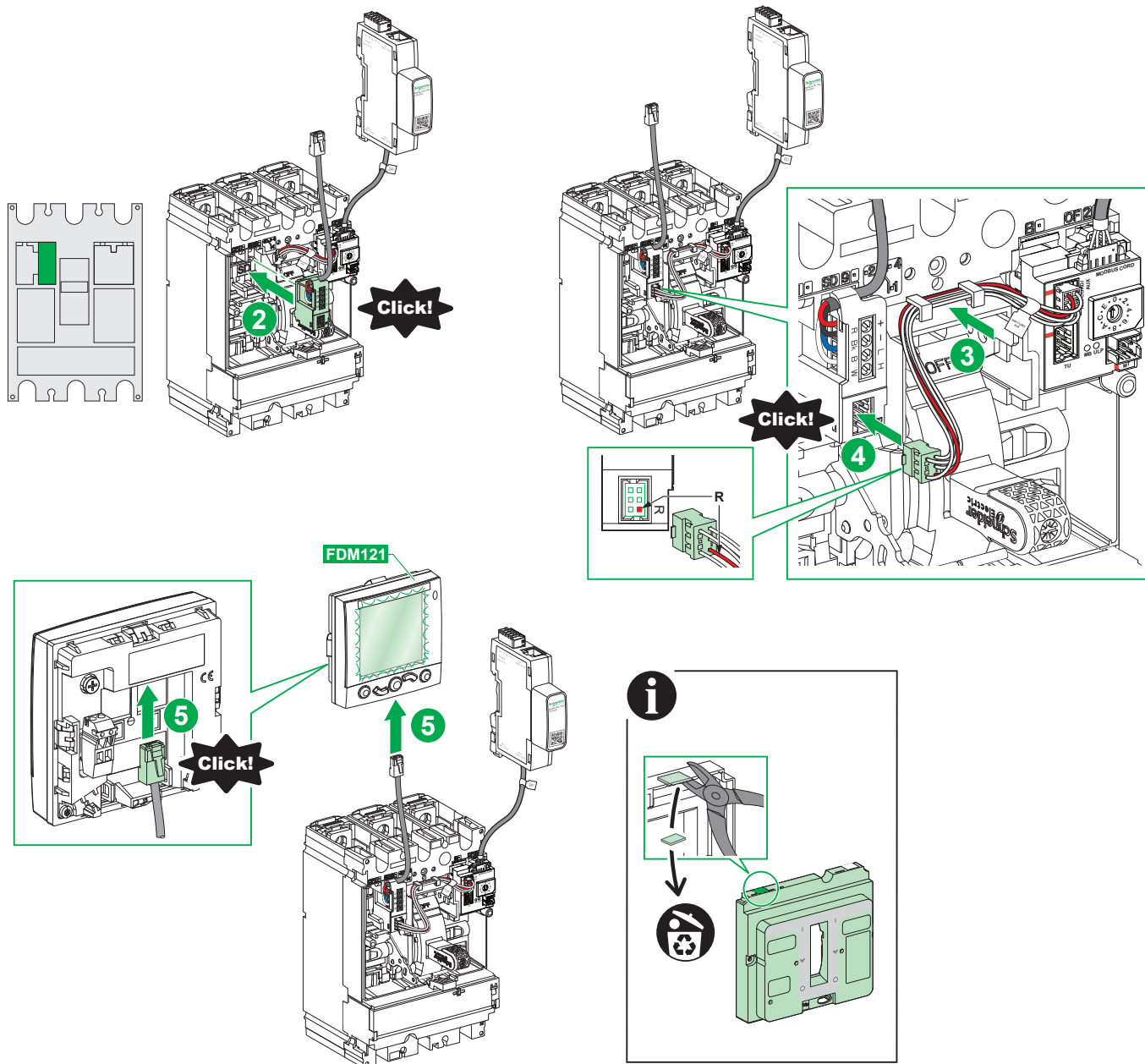
Direcione o fio corretamente através dos grampos.
A não observância destas instruções pode resultar em danos nos fios.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРОВОДА

Правильно проложите провод через зажимы.
Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению провода.

接线损坏风险

将接线正确穿过夹子。
不遵守这些说明可能导致接线损坏。



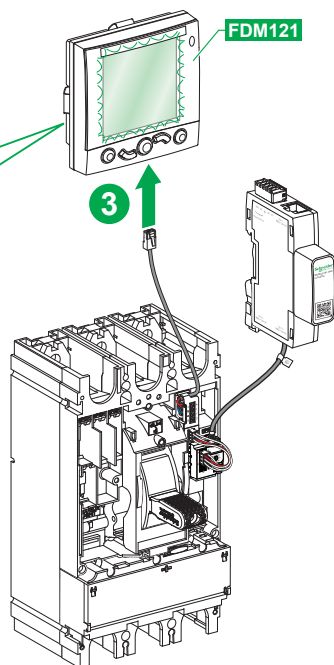
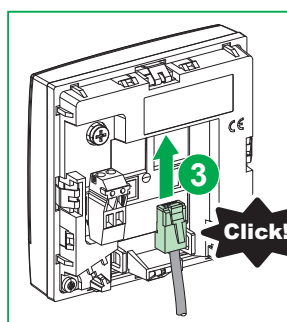
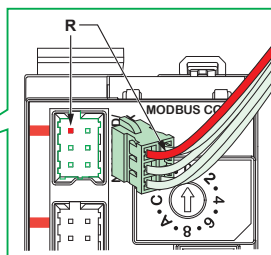
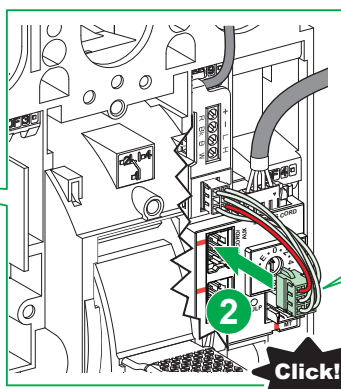
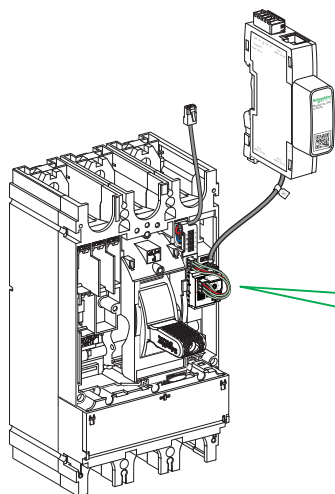
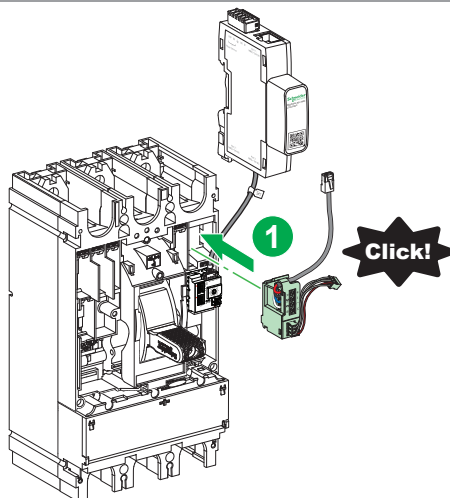
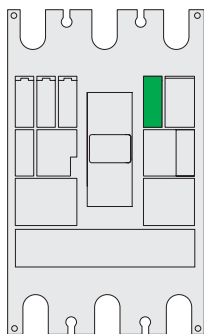
$U \leq 480 \text{ V} \sim/\text{---}$

LV434200 } GHD16047AA
LV434201 }
LV434202 }

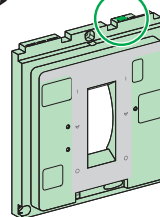
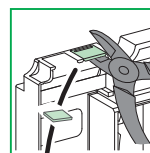


$480 \text{ V} \sim/\text{---} < U \leq 690 \text{ V} \sim/\text{---}$

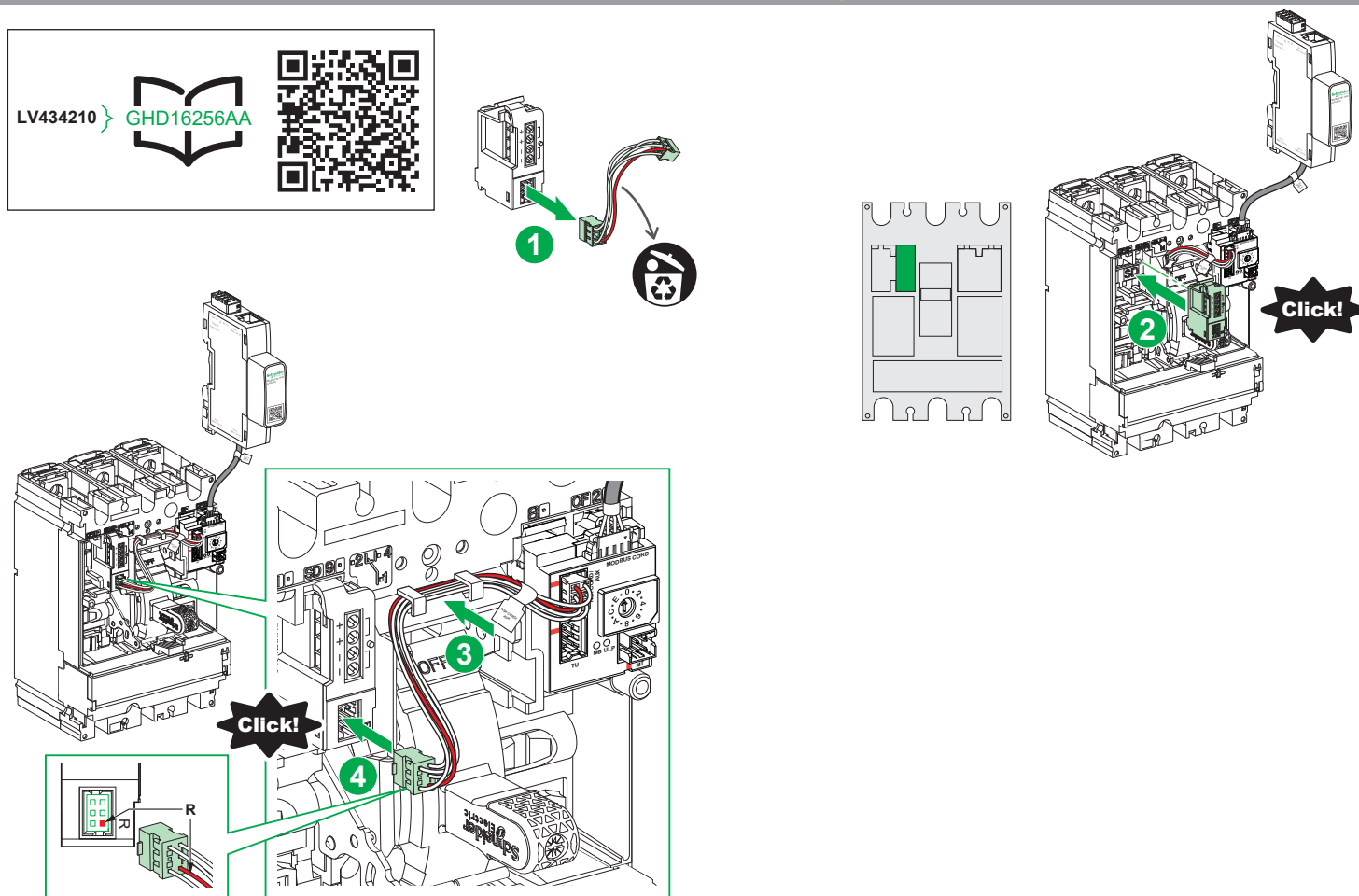
LV434204 } GHD16313AA



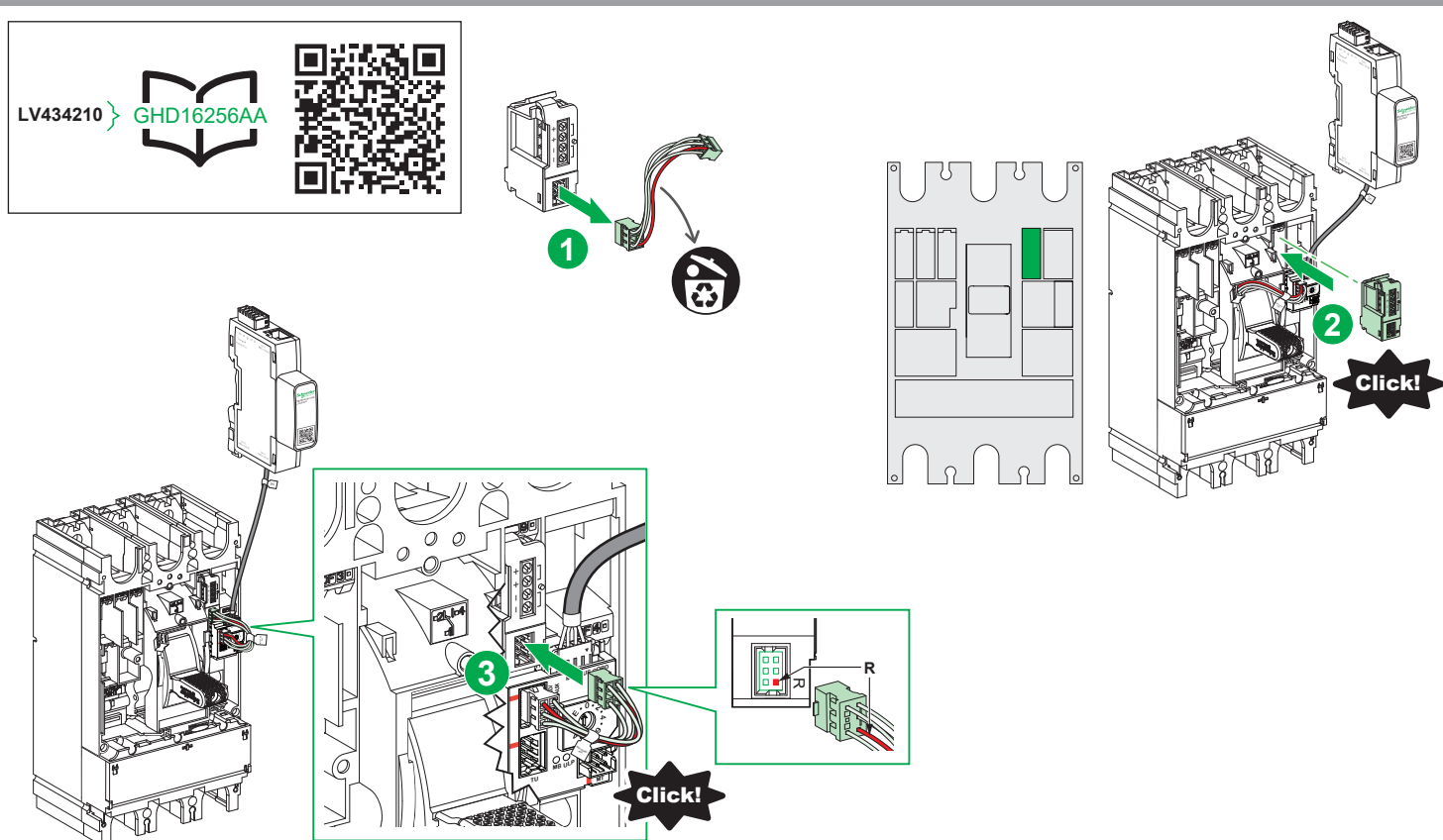
i



8.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame



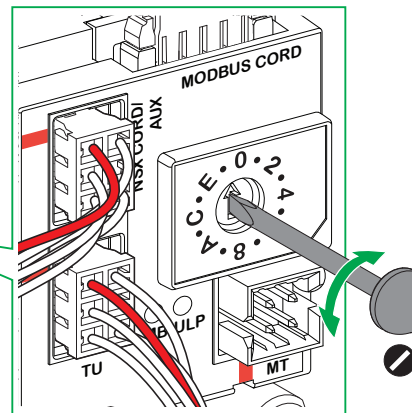
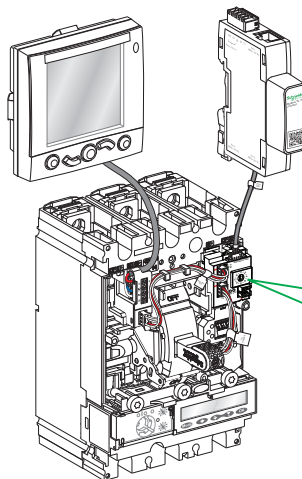
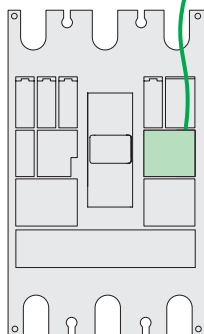
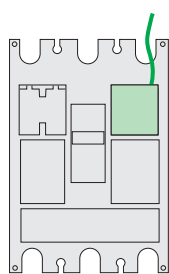
8.2 ComPacT NSX400–630 / ComPacT NSX400–630 DC / PowerPacT L-Frame



Modbus Address Setting / Réglage d'adresse Modbus / Configuración de dirección Modbus / Modbus-Adresseinstellung / Impostazione indirizzo Modbus / Definição do endereço Modbus / Установка адреса Modbus / Modbus 地址设置

ComPacT NSX100–250
ComPacT NSX100–250 DC
PowerPacT H-, J-Frame

ComPacT NSX400–630
ComPacT NSX400–630 DC
PowerPacT L-Frame



en

The BSCM MBSL/ULP Modbus address is configured in two steps:

- Select the BSCM MBSL/ULP Modbus address by using the Modbus address rotary switch on the front face of the BSCM MBSL/ULP module.
 - Modbus address rotary switch positions 1 to D correspond to BSCM MBSL/ULP Modbus addresses 1 to 13.
 - Modbus address rotary switch position 0 (factory default position) allows BSCM MBSL/ULP Modbus address setting by using EcoStruxure Power Commission software or the MicroLogic 5 or 6 display.

Note: Modbus address rotary switch position E and F are not used.

- If the Modbus address rotary switch position is 0, the BSCM MBSL/ULP Modbus address by default is 99 and you must set the BSCM Modbus address from 1 to 99 by using:
 - either the EcoStruxure Power Commission software.
 - or the MicroLogic 5 or 6 display.

es

La dirección Modbus BSCM MBSL/ULP se configura en dos pasos:

- Seleccione la dirección Modbus BSCM MBSL/ULP usando el interruptor rotativo de dirección Modbus en la parte frontal del módulo BSCM MBSL/ULP.
 - Las posiciones 1 a D del interruptor rotativo de dirección Modbus corresponden a las direcciones BSCM MBSL/ULP Modbus 1 a 13.
 - La posición 0 del interruptor rotativo de dirección Modbus (posición predeterminada de fábrica) permite configurar la dirección Modbus BSCM MBSL/ULP mediante el software EcoStruxure Power Commission o la pantalla MicroLogic 5 o 6.

Nota: Las posiciones E y F del interruptor rotativo de dirección Modbus no se utilizan.

- Si la posición del interruptor rotativo de dirección Modbus es 0, la dirección Modbus BSCM MBSL/ULP de forma predeterminada es 99 y debe establecer la dirección Modbus BSCM de 1 a 99 mediante:
 - El software EcoStruxure Power Commission.
 - La pantalla MicroLogic 5 o 6.

it

L'indirizzo BSCM MBSL/ULP Modbus è configurato in due fasi:

- Selezionare l'indirizzo Modbus BSCM MBSL/ULP utilizzando il selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus sul lato frontale del modulo BSCM MBSL/ULP.
 - Le posizioni del selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus da 1 a D corrispondono agli indirizzi Modbus BSCM MBSL/ULP da 1 a 13.
 - La posizione 0 del selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus (posizione predefinita) consente l'impostazione dell'indirizzo BSCM MBSL/ULP tramite il software EcoStruxure Power Commission o il display MicroLogic 5 o 6.

Nota: Le posizioni E ed F del selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus non sono utilizzate.

- Se la posizione del selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus è 0, l'indirizzo Modbus BSCM MBSL/ULP è 99 per impostazione predefinita ed è necessario impostare l'indirizzo Modbus BSCM da 1 a 99 tramite:
 - il software EcoStruxure Power Commission.
 - o il display MicroLogic 5 o 6.

ru

Адрес Modbus BSCM MBSL/ULP настраивается в два этапа:

- Выберите адрес Modbus BSCM MBSL/ULP с помощью поворотного переключателя выбора адреса Modbus на передней панели модуля BSCM MBSL/ULP.
 - Положения поворотного переключателя выбора адреса Modbus с 1 по D соответствуют адресам Modbus BSCM MBSL/ULP с 1 по 13.
 - Поворотный переключатель выбора адреса Modbus, позиция 0 (позиция по умолчанию), позволяет задавать адрес Modbus BSCM MBSL/ULP с помощью программного обеспечения Ecostruxure Power Commission или дисплея MicroLogic 5 или 6.

Примечание: Положения E и F поворотного переключателя выбора адреса Modbus не используются.

- Если положение поворотного переключателя выбора адреса Modbus равно 0, адрес Modbus BSCM MBSL/ULP по умолчанию равен 99, а адрес Modbus BSCM необходимо задавать в диапазоне от 1 до 99, используя:
 - либо программное обеспечение Ecostruxure Power Commission.
 - либо дисплей MicroLogic 5 или 6.

fr

L'adresse du module Modbus BSCM MBSL/ULP est configurée en deux étapes :

- Sélectionnez l'adresse Modbus du module BSCM MBSL/ULP à l'aide du commutateur rotatif d'adresse Modbus situé sur la face avant du module BSCM MBSL/ULP.
 - Les positions 1 à D du commutateur rotatif d'adresse Modbus correspondent aux adresses Modbus 1 à 13 du module BSCM MBSL/ULP.
 - La position 0 du commutateur rotatif d'adresse Modbus (réglage par défaut en usine) permet de régler l'adresse Modbus du module BSCM MBSL/ULP à l'aide du logiciel EcoStruxure Power Commission ou de l'afficheur MicroLogic 5 ou 6.

Remarque: Les positions E et F du commutateur rotatif d'adresse Modbus ne sont pas utilisées.

- Si la position du commutateur rotatif d'adresse Modbus est 0, l'adresse du module Modbus BSCM MBSL/ULP par défaut est 99 et vous devez définir l'adresse Modbus du BSCM de 1 à 99 en utilisant au choix:
 - le logiciel EcoStruxure Power Commission.
 - l'afficheur MicroLogic 5 ou 6.

de

Die BSCM MBSL/ULP-Modbus-Adresse wird in zwei Schritten konfiguriert:

- Wählen Sie die BSCM MBSL/ULP-Modbus-Adresse mithilfe des Drehschalters für die Modbus-Adresse an der Vorderseite des BSCM MBSL/ULP-Moduls aus.
 - Die Positionen 1 bis D des Modbus-Adressdreh Schalters entsprechen den BSCM MBSL/ULP-Modbus-Adressen 1 bis 13.
 - Die Drehschalterposition 0 für die Modbus-Adresse (werkseitige Standardposition) ermöglicht eine Einstellung der BSCM MBSL/ULP-Modbus-Adresse über die Software EcoStruxure Power Commission oder das Display MicroLogic 5 oder 6.

Hinweis: Die Drehschalterpositionen E und F für die Modbus-Adresse werden nicht verwendet.

- Wenn die Position des Drehschalters für die Modbus-Adresse 0 ist, lautet die Standard-Modbus-Adresse des BSCM MBSL/ULP 99. In diesem Fall müssen Sie die BSCM-Modbus-Adresse folgendermaßen von 1 auf 99 setzen:
 - entweder über die Software EcoStruxure Power Commission.
 - oder über das Display MicroLogic 5 oder 6.

pt

O endereço BSCM MBSL/ULP Modbus é configurado em dois passos:

- Seleccione o endereço BSCM MBSL/ULP Modbus utilizando o interruptor rotativo de endereço Modbus na parte dianteira do módulo BSCM MBSL/ULP.
 - As posições 1 a D do interruptor de rotação do endereço Modbus correspondem aos endereços BSCM MBSL/ULP Modbus 1 a 13.
 - A posição 0 do interruptor rotativo do endereço Modbus (posição predefinida de fábrica) permite a definição do endereço Modbus do BSCM MBSL/ULP utilizando o software EcoStruxure Power Commission ou o monitor MicroLogic 5 ou 6.

Nota: A posição E e F do interruptor de rotação do endereço Modbus não são utilizadas.

- Se a posição do interruptor de rotação do endereço Modbus for 0, o endereço BSCM MBSL/ULP Modbus por predefinição é 99 e deve definir o endereço BSCM Modbus de 1 a 99 utilizando:
 - ou o software EcoStruxure Power Commission.
 - ou o monitor MicroLogic 5 ou 6.

zh

BSCM MBSL/ULP Modbus 地址分两步配置:

- 使用 BSCM MBSL/ULP 模块正面的 Modbus 地址旋转开关来选择 BSCM MBSL/ULP Modbus 地址。
 - Modbus 地址旋转开关位置 1 至 D 对应于 BSCM MBSL/ULP Modbus 地址 1 至 13。
 - Modbus 地址旋转开关位置 0 (出厂缺省位置) 允许使用 EcoStruxure Power Commission 软件或 MicroLogic 5 或 6 显示屏进行 BSCM MBSL/ULP Modbus 地址设置。

注: Modbus 地址旋转开关位置 E 和 F 未使用。

- 如果 Modbus 地址旋转开关位置为 0, 则 BSCM MBSL/ULP Modbus 地址缺省为 99, 您必须借助以下方式设置 BSCM Modbus 地址 (1 至 99):
 - EcoStruxure Power Commission 软件。
 - 或者 MicroLogic 5 或 6 显示屏。

10 Reinstall Front Cover / Remise en place du plastron / Instalación de la cubierta / Installation der Abdeckung / Installazione del coperchio / Instalação da tampa / Установка крышки / 护盖安装

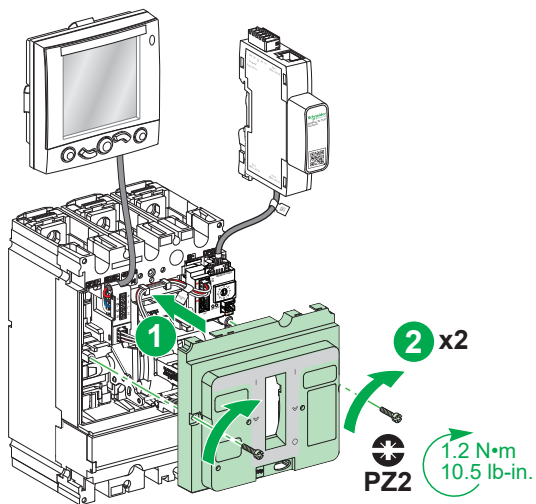
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或者电弧灼伤的危险 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

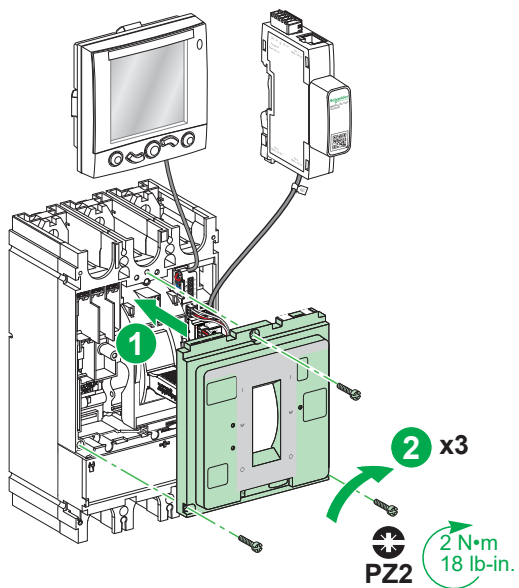
NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festschraubung der Schrauben ein. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.
PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento elétrico para apertar os parafusos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉扭矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

10.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame



10.2 ComPacT NSX400–630 / ComPacT NSX400–630 DC / PowerPacT L-Frame



11.1 BSCM ULP Only Mode / BSCM en mode ULP seul / Modo único BSCM ULP / BSCM-Modus Nur ULP /
Modalità solo BSCM ULP / Modo Apenas ULP BSCM / Режим Только BSCM ULP / BSCM 仅 ULP 模式**en**

1. Connect the BSCM MBSL/ULP to an ULP module supplied in 24 Vdc.
2. Check that the ULP LED indicates that the BSCM MBSL/ULP is in nominal mode.

For more information, consult the ULP system guides.

it

1. Collegare il BSCM MBSL/ULP a un modulo ULP alimentato a 24 Vcc.
2. Verificare che il LED ULP indichi che il BSCM MBSL/ULP è in modalità nominale.

Per ulteriori informazioni, consultare le guide del sistema ULP.

fr

1. Connectez le module BSCM MBSL/ULP à un module ULP alimenté en 24 VCC.
2. Vérifiez que le voyant ULP indique que le module BSCM MBSL/ULP est en mode nominal.

Pour plus d'informations, consultez les guides du système ULP.

pt

1. Ligue o BSCM MBSL/ULP a um módulo ULP fornecido em 24 Vcc.
2. Verifique se o LED ULP indica que o BSCM MBSL/ULP está no modo nominal.

Para obter mais informações, consulte os guias do sistema ULP.

es

1. Conecte el BSCM MBSL/ULP a un módulo ULP suministrado en 24 V CC.
2. Compruebe que el LED ULP indique que el BSCM MBSL/ULP se encuentra en el modo nominal.

Para obtener más información, consulte I as guías del sistema ULP.

ru

1. Подключите BSCM MBSL/ULP к модулю ULP, получающему питание 24 В постоянного тока.
2. Убедитесь, что светодиодный индикатор ULP указывает на нахождение модуля BSCM MBSL/ULP в номинальном режиме.

Дополнительные сведения см. в руководствах по системе ULP.

de

1. Verbinden Sie das BSCM MBSL/ULP-Modul mit einem ULP-Modul, das mit 24 VDC versorgt wird.
2. Stellen Sie sicher, dass die ULP-LED anzeigt, dass sich das BSCM MBSL/ULP im Nennmodus befindet.

Weitere Informationen finden Sie in den ULP-Systemhandbüchern.

zh

1. 将 BSCM MBSL/ULP 连接到以 24 Vdc 供电的 ULP 模块。
2. 检查 ULP LED 是否指示 BSCM MBSL/ULP 处于标称模式。

有关详细信息, 请参阅 ULP 系统指南。

11.2 BSCM Modbus SL Only Mode / BSCM en mode Modbus SL seul / Modo único BSCM Modbus SL /
BSCM-Modus Nur Modbus SL / Modalità Solo BSCM Modbus SL / Modo apenas BSCM Modbus SL /
Режим Только BSCM Modbus SL / BSCM 仅 Modbus SL 模式**en**

1. Connect the BSCM MBSL/ULP to the Hub supplied in 24 Vdc.
2. Connect the Hub to a Modbus client.
3. Set the Modbus parameters:
 - Modbus address: If the Modbus address rotary switch position is 0, on the BSCM MBSL/ULP, the Modbus address must be set between 1 and 99 by using the MicroLogic 5 or 6 display, or EPC software connected to the Hub.
 - Baud rate and parity: If the default settings must be modified, you can set them by using MicroLogic 5 or 6 display, or EPC software connected to the Hub.
4. Check that the MB LED indicates that Modbus is enabled.

For more information, consult the ULP system and NSX Modbus guides.

it

1. Collegare il BSCM MBSL/ULP all'hub alimentato a 24 Vcc.
2. Collegare l'hub a un client Modbus.
3. Impostare i parametri Modbus:
 - Indirizzo Modbus: Se la posizione del selettore a rotazione dell'indirizzo Modbus è 0 sul BSCM MBSL/ULP, l'indirizzo Modbus deve essere impostato a un valore compreso tra 1 e 99 mediante il display MicroLogic 5 o 6 o il software EPC collegato all'hub.
 - Velocità di trasmissione e parità: Se è necessario modificare le impostazioni predefinite, è possibile impostarle tramite il display MicroLogic 5 o 6 o il software EPC collegato all'hub.
4. Verificare che il LED MB indichi che Modbus è attivato.

Per ulteriori informazioni, consultare le guide del sistema ULP e NSX Modbus.

fr

1. Connectez le module BSCM MBSL/ULP au concentrateur alimenté en 24 VCC.
2. Connectez le concentrateur à un client Modbus.
3. Réglez les paramètres Modbus:
 - Adresse Modbus: Si le commutateur rotatif d'adresse Modbus est sur la position 0: sur le module BSCM MBSL/ULP, l'adresse Modbus doit être réglée entre 1 et 99 à l'aide de l'afficheur MicroLogic 5 ou 6 ou du logiciel EPC connecté au concentrateur.
 - Débit en bauds et parité: Si les réglages par défaut doivent être modifiés, vous pouvez le faire à l'aide de l'afficheur MicroLogic 5/6 ou du logiciel EPC connecté au concentrateur.
4. Vérifiez que le voyant MB indique que Modbus est activé.

Pour plus d'informations, consultez les guides Modbus pour ULP et NSX.

pt

1. Ligue o BSCM MBSL/ULP ao concentrador fornecido em 24 Vcc.
2. Ligue o concentrador a um cliente Modbus.
3. Defina os parâmetros do Modbus:
 - Endereço Modbus: Se a posição do interruptor de rotação do endereço Modbus for 0, no BSCM MBSL/ULP, o endereço Modbus deve ser definido entre 1 e 99 utilizando o monitor MicroLogic 5 ou 6 ou o software EPC ligado ao concentrador.
 - Velocidade de transmissão de dados e paridade: Se for necessário alterar as predefinições, pode defini-las através do monitor MicroLogic 5 ou 6 ou o software EPC ligado ao concentrador.
4. Verifique se o LED MB indica que o Modbus está ativado.

Para obter mais informações, consulte os guias ULP e NSX Modbus.

es

1. Conecte el BSCM MBSL/ULP al concentrador suministrado en 24 V CC.
2. Conecte el concentrador a un cliente Modbus.
3. Configure los parámetros Modbus:
 - Dirección Modbus: Si la posición del interruptor rotativo de la dirección Modbus es 0, en el BSCM MBSL/ULP, la dirección Modbus debe ajustarse entre 1 y 99 mediante la pantalla MicroLogic 5 o 6, o el software EPC conectado al concentrador.
 - Velocidad de transmisión y paridad: Si se deben modificar los valores predeterminados, se pueden configurar mediante la pantalla MicroLogic 5 o 6, o el software EPC conectado al concentrador.
4. Verifique que el LED MB indique que Modbus está activado.

Para obtener más información, consulte las guías del sistema ULP y Modbus NSX.

ru

1. Подключите модуль BSCM MBSL/ULP к концентратору, получающему напряжение питания 24 В постоянного тока.
2. Подключите концентратор к клиенту Modbus.
3. Установите параметры Modbus:
 - Адрес Modbus: Если положение поворотного переключателя выбора адреса Modbus равно 0, на модуле BSCM MBSL/ULP адрес Modbus должен быть установлен в диапазоне от 1 до 99 с помощью дисплея MicroLogic 5 или 6 или программного обеспечения EPC, подключенного к концентратору.
 - Скорость передачи данных и контроль четности: Если необходимо изменить настройки по умолчанию, их можно настроить с помощью дисплея MicroLogic 5 или 6 либо программного обеспечения EPC, подключенного к концентратору.
4. Убедитесь, что светодиод MB указывает на включенное состояние Modbus.

Дополнительные сведения см. в руководствах по системе ULP и NSX Modbus.

de

1. Verbinden Sie das BSCM MBSL/ULP mit dem mit 24 VDC gespeisten Hub.
2. Verbinden Sie den Hub mit einem Modbus-Client.
3. Legen Sie die Modbus-Parameter fest:
 - Modbus-Adresse: Wenn der Drehschalter für die Modbus-Adresse auf dem BSCM MBSL/ULP auf 0 steht, muss die Modbus-Adresse zwischen 1 und 99 über das MicroLogic 5- oder 6-Display oder über die mit dem Hub verbundene EPC-Software eingestellt werden.
 - Baudrate und Parität: Wenn die Standardeinstellungen geändert werden müssen, können Sie sie mithilfe des Displays MicroLogic 5 oder 6 oder über die mit dem Hub verbundenen EPC-Software einstellen.
4. Vergewissern Sie sich, dass die MB-LED anzeigt, dass Modbus aktiviert ist.

Weitere Informationen finden Sie in den ULP-Systemhandbüchern und in den NSX-Modbus-Handbüchern.

zh

1. 将 BSCM MBSL/ULP 连接到以 24 Vdc 供电的集线器。
2. 将集线器连接到 Modbus 客户端。
3. 设置 Modbus 参数:
 - Modbus 地址: 如果 Modbus 地址旋转开关位置为 0, 则在 BSCM MBSL/ULP 上, 必须使用 MicroLogic 5 或 6 显示屏, 或者使用连接到集线器的 EPC 软件, 将 Modbus 地址设置在 1 至 99 之间。
 - 波特率和奇偶校验: 如果必须修改预设设置, 可以使用 MicroLogic 5 或 6 显示屏或者连接到集线器的 EPC 软件来进行设置。
4. 检查 MB LED 是否指示 Modbus 已启用。

有关详细信息, 请参阅 ULP 系统和 NSX Modbus 指南。

11.3 BSCM Modbus SL and ULP Mode / BSCM en mode Modbus SL et ULP / Modo BSCM Modbus SL y ULP / BSCM-Modus Modbus SL und ULP / Modalità BSCM Modbus SL e ULP / BSCM Modbus SL e Modo ULP / Режим BSCM Modbus SL и ULP / BSCM Modbus SL 和 ULP 模式

en

1. Connect the BSCM MBSL/ULP to the Hub supplied in 24 Vdc.
2. Connect the Hub to a Modbus client.
3. Check that the MB LED indicates that Modbus is enabled.
4. Connect the BSCM MBSL/ULP to an ULP module. The ULP module is supplied in 24 Vdc by the Modbus Hub through the BSCM MBSL/ULP.

Note: It is recommended to provide power to the BSCM MBSL/ULP via the Modbus Hub. It will also supply the ULP modules connected to the BSCM MBSL/ULP.

5. Check that the ULP LED indicates that the BSCM MBSL/ULP is in nominal mode.

For more information, consult the ULP system and NSX Modbus guides.

fr

1. Connectez le module BSCM MBSL/ULP au concentrateur alimenté en 24 VCC.
 2. Connectez le concentrateur à un client Modbus.
 3. Vérifiez que le voyant MB indique que Modbus est activé.
 4. Connectez le module BSCM MBSL/ULP à un module ULP. Le module ULP est alimenté en 24 VCC par le concentrateur Modbus via le module BSCM MBSL/ULP.
- Remarque:** Il est recommandé d'alimenter le module BSCM MBSL/ULP via le concentrateur Modbus. Il alimente également les modules ULP connectés au BSCM MBSL/ULP.

5. Vérifiez que le voyant ULP indique que le module BSCM MBSL/ULP est en mode nominal.

Pour plus d'informations, consultez les guides Modbus pour ULP et NSX.

pt

1. Ligue o BSCM MBSL/ULP ao concentrador fornecido em 24 Vcc.
 2. Ligue o concentrador a um cliente Modbus.
 3. Verifique se o LED MB indica que o Modbus está ativado.
 4. Ligue o BSCM MBSL/ULP a um módulo ULP. O módulo ULP é fornecido em 24 Vcc pelo Concentrador Modbus através do BSCM MBSL/ULP.
- Nota:** Recomenda-se que forneça alimentação ao BSCM MBSL/ULP através do Concentrador Modbus. Também fornece os módulos ULP ligados ao BSCM MBSL/ULP.

5. Verifique se o LED ULP indica que o BSCM MBSL/ULP está no modo nominal.

Para obter mais informações, consulte os guias ULP e NSX Modbus.

es

1. Conecte el BSCM MBSL/ULP al concentrador suministrado en 24 V CC.
 2. Conecte el concentrador a un cliente Modbus.
 3. Verifique que el LED MB indique que Modbus está activado.
 4. Conecte el BSCM MBSL/ULP a un módulo ULP. El módulo ULP se suministra en 24 V CC mediante el concentrador Modbus a través del BSCM MBSL/ULP.
- Nota:** Se recomienda proporcionar alimentación al BSCM MBSL/ULP a través del concentrador Modbus. También suministrará los módulos ULP conectados al BSCM MBSL/ULP.

5. Compruebe que el LED ULP indique que el BSCM MBSL/ULP se encuentra en el modo nominal.

Para obtener más información, consulte las guías del sistema ULP y Modbus NSX.

ru

1. Подключите модуль BSCM MBSL/ULP к концентратору, получающему напряжение питания 24 В постоянного тока.
2. Подключите концентратор к клиенту Modbus.
3. Убедитесь, что светодиод MB указывает на включенное состояние Modbus.
4. Подключите BSCM MBSL/ULP к модулю ULP. Питание 24 В пост. тока на модуль ULP подается концентратором Modbus через модуль BSCM MBSL/ULP.

Примечание: Рекомендуется подавать питание на модуль BSCM MBSL/ULP с помощью концентратора Modbus. Он также обеспечивает подачу питания на модули ULP, подключенные к модулю BSCM MBSL/ULP.

5. Убедитесь, что светодиодный индикатор ULP указывает на нахождение модуля BSCM MBSL/ULP в номинальном режиме.

Дополнительные сведения см. в руководствах по системе ULP и NSX Modbus.

de

1. Verbinden Sie das BSCM MBSL/ULP mit dem mit 24 VDC gespeisten Hub.
 2. Verbinden Sie den Hub mit einem Modbus-Client.
 3. Vergewissern Sie sich, dass die MB-LED anzeigt, dass Modbus aktiviert ist.
 4. Verbinden Sie das BSCM MBSL/ULP mit einem ULP-Modul. Das ULP-Modul wird vom Modbus-Hub über das BSCM MBSL/ULP mit 24 VDC versorgt.
- Hinweis:** Es wird empfohlen, das BSCM MBSL/ULP über den Modbus-Hub mit Strom zu versorgen. Der Hub versorgt ebenfalls die mit dem BSCM MBSL/ULP verbundenen ULP-Module.

5. Stellen Sie sicher, dass die ULP-LED anzeigt, dass sich das BSCM MBSL/ULP im Nennmodus befindet.

Weitere Informationen finden Sie in den ULP-Systemhandbüchern und in den NSX-Modbus-Handbüchern.

zh

1. 将 BSCM MBSL/ULP 连接到以 24 Vdc 供电的集线器。
 2. 将集线器连接到 Modbus 客户端。
 3. 检查 MB LED 是否指示 Modbus 已启用。
 4. 将 BSCM MBSL/ULP 连接到 ULP 模块。ULP 模块由 Modbus 集线器通过 BSCM MBSL/ULP 以 24 Vdc 供电。
- 注:** 建议通过 Modbus 集线器对 BSCM MBSL/ULP 供电。它还将为连接到 BSCM MBSL/ULP 的 ULP 模块供电。
5. 检查 ULP LED 是否指示 BSCM MBSL/ULP 处于标称模式。

有关详细信息, 请参阅 ULP 系统和 NSX Modbus 指南。

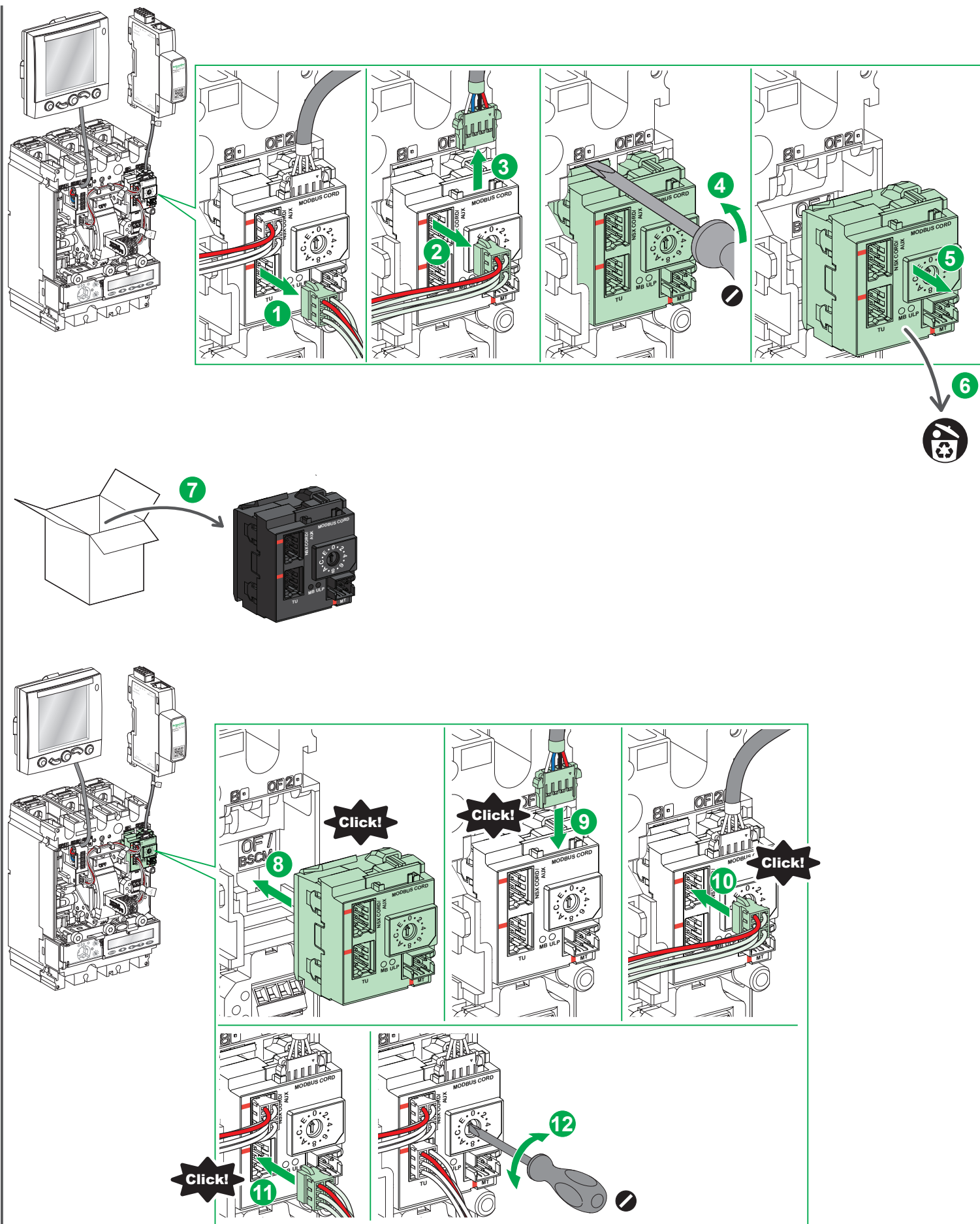
it

1. Collegare il BSCM MBSL/ULP all'hub alimentato a 24 Vcc.
2. Collegare l'hub a un client Modbus.
3. Verificare che il LED MB indichi che Modbus è attivato.
4. Collegare il BSCM MBSL/ULP a un modulo ULP. Il modulo ULP è alimentato a 24 Vcc dall'hub Modbus attraverso BSCM MBSL/ULP.

Nota: Si consiglia di alimentare il BSCM MBSL/ULP tramite l'hub Modbus. Vengono anche alimentati i moduli ULP collegati a BSCM MBSL/ULP.

5. Verificare che il LED ULP indichi che il BSCM MBSL/ULP è in modalità nominale.

Per ulteriori informazioni, consultare le guide del sistema ULP e NSX Modbus.



© 2024 Schneider Electric - All rights reserved.
Schneider Electric, Square D, and PowerPacT are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk



Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.se.com/us/en/

© 2024 Schneider Electric - Reservados todos los derechos.
Schneider Electric, Square D y PowerPacT son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.



Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
55-5804-5000
www.se.com/mx/es/

© 2024 Schneider Electric - Tous droits réservés.
Schneider Electric, Square D et PowerPacT sont des marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France
www.se.com

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.se.com/ca/en/